

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 127/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 127/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Δημοσιονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 23 Ιουλίου 2002	2
2003/C 127/03	Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 27/03 (ex N 148/01) — Περιφερειακός νόμος αριθ. 27 της 23ης Δεκεμβρίου 2000 «Έκτακτα μέτρα για την αποζημίωση των γεωργών για τη ζημιά που υπέστησαν εξαιτίας της απεργίας των οδικών μεταφορέων» — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ	25
2003/C 127/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	31
2003/C 127/05	Κίνηση διαδικασίας [Υπόθεση COMP/M.2621 — SEB/Moulinex (II)]	32
2003/C 127/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3175 — Best Agrifund/Dumeco) (1)	33
2003/C 127/07	Γνώμη της Επιτροπής όσον αφορά το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του καταστατικού της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής	33
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ	
	Εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ	
2003/C 127/08	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και το άρθρο 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου (Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για μη διατύπωση αντιρρήσεων)	34
2003/C 127/09	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου (Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ να μη διατυπώσει αντιρρήσεις)	34

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2003/C 127/10	Ανακοινώσεις του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας	35
<hr/>		
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
<hr/>		
	III Πληροφορίες	
	Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	
2003/C 127/11	Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της 8-11 Απριλίου 2002 που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 127 E	38
	Επιτροπή	
2003/C 127/12	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων που προκηρύσσεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ανάπτυξη του δυναμικού περιβαλλοντικών ΜΚΟ, μέσω της μεταφοράς βέλτιστων πρακτικών από τους ΜΚΟ που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση των 15	39
<hr/>		
	Ανακοίνωση (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)	

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η 40ή έκδοση του Ευρετηρίου της Ισχύουσας Κοινοτικής Νομοθεσίας θα δημοσιευθεί τέλος Μαΐου του 2003.

Εφεξής, το εν λόγω Ευρετήριο διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές ωστόσο παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει και ως εξής: O/.).

Οι ενδιαφερόμενοι μη συνδρομητές μπορούν να παραγγείλουν αυτό το Ευρετήριο έναντι καταβολής του αντιτίμου του σε ένα από τα γραφεία πωλήσεων (βλέπε οπισθόφυλλο).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν το Ευρετήριο, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CA, CE), στον ακόλουθο ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Αριθ. Καταλόγου: OA-18-03-000-EL-C

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο
Φαξ: (352) 2929-42752

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν . . . αντίτυπο(-α) του **Ευρετηρίου** που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Αριθ. Καταλόγου: OA-18-03-000-EL-C

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή:

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

28 Μαΐου 2003

(2003/C 127/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1738	LVL	λετονικό λατ	0,6572
JPY	ιαπωνικό γιεν	138,86	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4306
DKK	δανική κορόνα	7,4242	PLN	πολωνικό ζλότι	4,3607
GBP	λίρα στερλίνα	0,7184	ROL	ρουμανικό λεί	37 792
SEK	σουηδική κορόνα	9,1535	SIT	σλοβενικό τόλαρ	233,121
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5237	SKK	σλοβακική κορόνα	41,055
ISK	ισλανδική κορόνα	85,08	TRL	τουρκική λίρα	1 704 000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8755	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,8008
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,946	CAD	καναδικό δολάριο	1,6243
CYP	κυπριακή λίρα	0,58675	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,154
CZK	τσεχική κορόνα	31,34	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,037
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0337
HUF	ουγγρικό φιορίνι	246,38	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 409,09
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4522	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,7015

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**Δημοσιονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 23 Ιουλίου 2002**

(2003/C 127/02)

Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβε η Επιτροπή εξ ονόματος της ΕΚΑΧ στον τομέα της δανειοληπτικής δραστηριότητάς της, δημοσιεύονται οι ακόλουθες δημοσιονομικές καταστάσεις, που καταρτίστηκαν στο πλαίσιο του άρθρου 45γ της συνθήκης ίδρυσης της ΕΚΑΧ:

- ο ισολογισμός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 23 Ιουλίου 2002,
- ο λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002,
- η κατάσταση διάθεσης του αποτελέσματος για τη χρήση που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002,
- οι σημειώσεις σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις στις 23 Ιουλίου 2002.

Αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις συνοδεύονται από την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, όπως προβλέπεται από το άρθρο 45γ της συνθήκης ΕΚΑΧ.

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ**για τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα της 23ης Ιουλίου 2002**

- Η παρούσα έκθεση πραγματεύεται την αξιοπιστία των λογαριασμών που κατάρτισε η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 45γ παράγραφος 5 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, που έληξε στις 23 Ιουλίου 2002.
- Το Συνέδριο εξέτασε τόσο τους λογαριασμούς όσο και τις οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα της 23ης Ιουλίου 2002. Η εξέταση αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα γενικώς παραδεκτά ελεγκτικά πρότυπα και περιλάμβανε τους ελέγχους που κριθήκαν αναγκαίοι. Η εξέταση αυτή παρέσχε στο Συνέδριο εύλογη βάση, προκειμένου να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.
- Κατά τη γνώμη του Συνεδρίου, οι συνημμένες οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, οι οποίες περιλαμβάνουν τον ισολογισμό κλεισίματος της 23ης Ιουλίου 2002, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης και την κατάσταση διάθεσης του αποτελέσματος για το οικονομικό έτος που έληξε κατά την ίδια ημερομηνία, καθώς και τις σημειώσεις για τις εν λόγω οικονομικές καταστάσεις, που καταρτίστηκαν σύμφωνα με τις γενικώς παραδεκτές λογιστικές αρχές, παρουσιάζουν πιστή εικόνα των περιουσιακών στοιχείων και της οικονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 23 Ιουλίου 2002, καθώς και του αποτελέσματος των πράξεών της για το οικονομικό έτος που έκλεισε κατά την ημερομηνία αυτή. Τόσο η νομιμότητα όσο και η κανονικότητα των υποκειμένων στους λογαριασμούς πράξεων έχουν, στο σύνολό τους, επαρκώς εξασφαλιστεί.

Λουξεμβούργο, 27 Μαρτίου 2003.

Juan Manuel FABRA VALLÉS
Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου

Ιωάννης ΣΑΡΜΑΣ
Μέλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΑΧ

Ο ισολογισμός της ΕΚΑΧ, οι λογαριασμοί κερδών και ζημιών και η κατάσταση διάθεσης των αποτελεσμάτων για το οικονομικό έτος που έληξε στις 23 Ιουλίου 2002 υποβλήθηκαν για έγκριση στην Επιτροπή με τη γραπτή διαδικασία αριθ. Ε/2698/2002, της 7ης Ιανουαρίου 2003, και περιλαμβάνονται στην παρούσα δημοσιονομική έκθεση ακριβώς όπως εγκρίθηκαν από την Επιτροπή.

Ισολογισμός στις 23 Ιουλίου 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ) — πριν από τη διάθεση του αποτελέσματος

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες (σημείωση C1)	28 730	63 130
Απαιτήσεις έναντι των πιστωτικών ιδρυμάτων		
— όψεως	1 839 938	8 553 937
— προθεσμίας ή με προειδοποίηση (σημείωση C2.1)	33 539 360	133 272 729
— χορηγηθέντα δάνεια (σημείωση C2.2)	120 215 715	355 368 358
Σύνολο	155 595 013	497 195 024
Απαιτήσεις κατά πελατών		
— δάνεια (σημείωση C3.1)	682 080 134	1 045 139 605
— εισφορές (σημείωση C3.2)	0	66 213
— πρόστιμα (σημείωση C3.3)	0	39 806 715
— επιδοτήσεις επιτοκίου (σημείωση C3.4)	337 736	2 579 066
Σύνολο	682 417 870	1 087 591 599
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι με σταθερή απόδοση (σημείωση C4)		
— δημόσιοι εκδότες	1 129 370 124	1 090 184 127
— άλλοι εκδότες	399 531 331	478 711 875
Μετοχές και άλλοι τίτλοι με κυμαινόμενη απόδοση (σημείωση C5)	27 998 410	44 205 202
Σύνολο	1 556 899 865	1 613 101 204
Άλλα στοιχεία ενεργητικού (σημείωση C6)	6 023 377	7 092 794
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί (σημείωση C7)	47 568 362	82 534 005
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ	2 448 533 217	3 287 577 756
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού (σημείωση C23)	290 511 586	310 674 984

Ισολογισμός στις 23 Ιουλίου 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ) — πριν από τη διάθεση του αποτελέσματος

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΉΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ		
Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα (σημείωση C8)		
— προθεσμίας ή με προειδοποίηση	36 202 081	604 294 572
Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό (σημείωση C9)	706 302 342	836 250 262
Λοιπά στοιχεία παθητικού (σημείωση C10)	36 616 446	301 104
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί (σημείωση C11)	22 564 190	78 061 265
	<hr/>	<hr/>
Οφειλές προς τρίτους	801 685 059	1 518 907 203
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΚΑΧ (σημείωση C12)	400 916 712	530 720 948
ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΓΙΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΙ ΈΞΟΔΑ		
Ταμείο εγγυήσεων (σημείωση C13.1)	529 000 000	580 000 000
Προβλέψεις για υψηλούς κινδύνους	—	6 000 000
Άλλες προβλέψεις (σημείωση C13.2)	57 012 724	150 699 271
	<hr/>	<hr/>
Σύνολο προβλέψεων	586 012 724	736 699 271
ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΈΡΕΥΝΑΣ ΆΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ (σημείωση C14)	240 000 000	240 000 000
ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ (σημείωση C15)		
Ειδικό αποθεματικό	112 300 000	118 000 000
Παλιό ταμείο συντάξεων	36 000 000	40 000 000
Διαθέσιμα του ταμείου έρευνας άνθρακα και χάλυβα	109 700 000	92 632 605
Μεταφερθέντα αποτελέσματα	3 250 334	2 029 066
Αποτέλεσμα χρήσης (σημείωση C16)	158 668 388	8 588 663
	<hr/>	<hr/>
Σύνολο αποθεματικών και αποτελεσμάτων	419 918 722	261 250 334
	<hr/>	<hr/>
ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ	2 448 533 217	3 287 577 756
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού (σημείωση C23)	286 966 510	300 407 841

Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ)

ΈΞΟΔΑ

	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001
Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα (σημείωση C17)	53 081 195	141 299 615
Καταβληθείσες προμήθειες	314 770	379 849
Ζημίες από χρηματοπιστωτικές πράξεις		
— συναλλαγματικές διαφορές (σημείωση B2)	—	268 248
— ζημίες από πράξεις σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση	4 427 896	2 248 893
— διορθώσεις αξίας σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση (σημείωση C4)	63 570 916	6 760 668
— διορθώσεις αξίας σε μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση (σημείωση C5)	1 405 587	3 072 877
Σύνολο	69 404 399	12 350 686
Έξοδα διοικητικής λειτουργίας (σημείωση C18)	2 794 520	5 000 000
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης (σημείωση C19)	715 908	1 711 089
Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων για ενδεχόμενα στοιχεία του παθητικού και για αναλήψεις υποχρεώσεων		
— διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων	916 445	4 743 980
— επιχορήγηση ταμείου εγγύησης (σημείωση C13.1)	—	15 000 000
— επιχορήγηση λοιπών προβλέψεων για κινδύνους και έξοδα (σημείωση C13.2)	3 215 253	2 057 973
Σύνολο	4 131 698	21 801 953
Έκτακτα έξοδα	39 771	31 139
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων κατά τη χρήση (σημείωση C12)	127 988 619	184 554 560
Επιχορήγηση προϋπολογισμού χρηματοδότησης έρευνας άνθρακα και χάλυβα (σημείωση C14)	—	240 000 000
Σύνολο εξόδων	258 470 880	607 128 891
Αποτέλεσμα χρήσης (σημείωση C16)	158 668 388	8 588 663
ΣΥΝΟΛΟ	417 139 268	615 717 554

Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ)

ΈΣΟΔΑ

	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001
Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (σημείωση C20) Εκ των οποίων τόκοι από τίτλους με σταθερή απόδοση: 37 749 670 ευρώ το 2002 και 69 658 619 ευρώ το 2001	91 425 315	214 741 377
Εισπραχθείσες προμήθειες	141 300	253 300
Κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις		
— συναλλαγματική διαφορά (σημείωση B2)	381 759	—
— κέρδη από πράξεις σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση	5 253 120	696 145
— κέρδη από πράξεις σε μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση	3 491 224	—
— επιστροφή διορθώσεων αξίας σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση (σημείωση C4)	7 580 807	17 200 348
— επιστροφή διορθώσεων αξίας σε μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση (σημείωση C5)	—	1 179 177
Σύνολο	16 706 910	19 075 670
Επιστροφές διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων για ενδεχόμενα στοιχεία του παθητικού και για αναλήψεις υποχρεώσεων:		
— επιστροφή διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων	22 011 553	49 478 703
— επιστροφή πρόβλεψης για υψηλούς κινδύνους	6 000 000	11 000 000
— επιστροφή λοιπών προβλέψεων έναντι κινδύνων και εξόδων (σημείωση C13.2)	51 371 610	3 477 090
Σύνολο	79 383 163	63 955 793
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης (σημείωση C21)	8 022 885	83 387
Έκτακτα έσοδα	—	1 879 316
Έσοδα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ (σημείωση C22)	20 665 175	64 523 231
Επιστροφή αποθεματικού για απρόβλεπτα του προϋπολογισμού (σημείωση C12)	31 000 000	—
Επιστροφή πρόβλεψης για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ (σημείωση C12)	118 794 520	251 205 480
Επιστροφή ταμείου εγγυήσεων (σημείωση C13.1)	51 000 000	—
ΣΥΝΟΛΟ ΕΣΟΔΩΝ	417 139 268	615 717 554

Κατάσταση διάθεσης του αποτελέσματος για τη χρήση που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ)

	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001
Αποτέλεσμα εκ μεταφοράς την 1η Ιανουαρίου	3 250 334	2 029 066
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους προς διάθεση	158 668 388	8 588 663
Σύνολο	161 918 722	10 617 729
Χορήγηση στα διαθέσιμα του ταμείου έρευνας άνθρακα και χάλυβα (σημείωση C15)	158 300 000	7 367 395
Αποτέλεσμα εις μεταφορά στο τέλος της χρήσης	3 618 722	3 250 334

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΤΙΣ 23 ΙΟΥΛΙΟΥ 2002

(ποσά εκφρασμένα σε ευρώ)

A. Η ΕΚΑΧ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) ιδρύθηκε δυνάμει της συνθήκης της 18ης Απριλίου 1951. Σύμφωνα με τους όρους της συνθήκης, η ΕΚΑΧ είχε ως αποστολή να συμβάλει στην οικονομική ανάπτυξη των κρατών μελών με τη δημιουργία κοινής αγοράς άνθρακα και χάλυβα.

Η συνθήκη ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας αποφάσισε να επισυνάψει στη συνθήκη της Νίκαιας της 26ης Φεβρουαρίου 2001⁽¹⁾ πρωτόκολλο σχετικά με τις χρηματοοικονομικές συνέπειες της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ, καθώς και με τη δημιουργία και τη διαχείριση του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα.

Αποφασίστηκε ότι όλα τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ κατά τη στιγμή της λήξης της συνθήκης θα μεταβιβαστούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από τις 24 Ιουλίου 2002. Η καθαρή αξία αυτών των περιουσιακών στοιχείων θεωρείται περιουσιακό στοιχείο που προορίζεται για την έρευνα στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα. Τα έσοδα που θα παράγονται από αυτό το περιουσιακό στοιχείο θα διατίθενται αποκλειστικά για την έρευνα που πραγματοποιείται στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα.

Δεδομένου ότι η κύρωση της συνθήκης της Νίκαιας δεν πραγματοποιήθηκε πριν από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ, τα κράτη μέλη έδωσαν προσωρινή εντολή διαχείρισης στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να διαχειριστεί την υπό εκκαθάριση περιουσία της ΕΚΑΧ, εφαρμόζοντας τις ίδιες αρχές⁽²⁾ που προβλέπονται στο πρωτόκολλο της συνθήκης της Νίκαιας. Η Ιρλανδία δήλωσε, με δημοψήφισμα στις 19 Οκτωβρίου 2002, τη συμφωνία της να προβεί στην κύρωση της συνθήκης της Νίκαιας.

Ενόψει της λήξης της συμφωνίας ΕΚΑΧ, η φορολογική εισφορά ΕΚΑΧ μηδενίστηκε από το 1998 και η πολιτική δανείων σταμάτησε από τον Ιούλιο του 1997 (απόφαση της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1994). Ως εκ τούτου, η κύρια πηγή χρηματοδότησης της ΕΚΑΧ αντιπροσωπευόταν έκτοτε από την απόδοση των ταμειακών διαθεσίμων.

B. ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ

1. Παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις καταρτίζονται σύμφωνα με τις γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές.

Οι λογιστικές μέθοδοι και οι τρόποι αξιολόγησης που εφαρμόζονται στις διάφορες θέσεις των δημοσιονομικών καταστάσεων λαμβάνουν υπόψη τους περιορισμούς και τα ψηφίσματα που ισχύουν για την ΕΚΑΧ λόγω των συνθηκών και των αποφάσεων που έχουν λάβει τα διάφορα θεσμικά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με αυτήν.

Εξάλλου, οι λογιστικές μέθοδοι που εφαρμόζονται λαμβάνουν υπόψη την έλλειψη συνέχειας της εκμετάλλευσης μετά τις 23 Ιουλίου 2002, ημερομηνία λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 80 της 10.3.2001.

⁽²⁾ Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚΑΧ συνερχόμενων στο πλαίσιο του Συμβουλίου στις 27 Φεβρουαρίου 2002 (ΕΕ L 79 της 22.3.2002).

Παρουσιάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών του Συμβουλίου ⁽¹⁾ 78/660/ΕΟΚ και 86/635/ΕΟΚ οι οποίες αφορούν τους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, στο βαθμό που οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται και με την επιφύλαξη των απαραίτητων προαναφερόμενων προσαρμογών. Η οδηγία 2001/65/ΕΚ ⁽²⁾ που τροποποιεί τις ανωτέρω οδηγίες όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης και ιδίως τη μέθοδο αποτίμησης της ακριβούς αξίας δεν εφαρμόζεται ακόμη στις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ. Η οδηγία αυτή πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

2. Μετατροπή των στοιχείων που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα

Το νόμισμα που επέλεξε η ΕΚΑΧ για την κατάρτιση των ετήσιων λογαριασμών της είναι το ευρώ («EUR» ή «€»).

Όλες οι πράξεις σε ξένα νομίσματα που πραγματοποιεί η ΕΚΑΧ μετατρέπονται σε ευρώ με βάση τη μηνιαία ισοτιμία που ανακοινώνει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Τα μη νομισματικά στοιχεία μετατρέπονται σε ευρώ με βάση τη μηνιαία ισοτιμία που ισχύει κατά την ημερομηνία απόκτησής τους ή την ημερομηνία της τελευταίας αναπροσαρμογής της αξίας τους.

Κατά την ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού, τα νομισματικά στοιχεία μετατρέπονται σε ευρώ με βάση τη μηνιαία ισοτιμία που ισχύει την ημερομηνία αυτή. Οι αρνητικές διαφορές μεταφέρονται ως έξοδα στο λογαριασμό κερδών και ζημιών. Οι θετικές διαφορές μεταβιβάζονται και εγγράφονται στη θέση «ρυθμιστικοί λογαριασμοί», στο παθητικό του ισολογισμού.

2.1. Ισοτιμίες μετατροπής

Για τη μετατροπή σε ευρώ των λογαριασμών του ισολογισμού στα διάφορα νομίσματα χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες ισοτιμίες:

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Δανική κορόνα	7,43310	7,43650
Σουηδική κορόνα	9,46450	9,30120
Λίρα στερλίνα	0,63290	0,60850
Ελβετικό φράγκο	1,45490	1,48290
Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	0,99100	0,88130
Ιαπωνικό γιεν	116,370	115,330

2.2. Στις 23 Ιουλίου 2002, τα διάφορα νομίσματα που αναφέρονται προηγουμένως, καθώς και το ευρώ, σχηματίζουν τον ισολογισμό της ΕΚΑΧ ως εξής (σε ευρώ):

Νόμισμα	Ενεργητικό	Παθητικό
Ευρώ	1 974 960 860	1 997 616 326
Δανική κορόνα	780 877	—
Σουηδική κορόνα	296 523	—
Λίρα στερλίνα	365 168 225	343 890 375
Ελβετικό φράγκο	6	—
Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	107 326 726	107 026 516
Σύνολο	2 448 533 217	2 448 533 217

⁽¹⁾ ΕΕ L 222 της 14.8.1978 και ΕΕ L 372 της 31.12.1986.

⁽²⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001.

3. Τοποθέτηση ταμειακών διαθεσίμων και τρόπος αξιολόγησης των ομολογιών και λοιπών τίτλων

Οι εσωτερικοί κανόνες εποπτείας της ΕΚΑΧ επιβάλλουν τον περιορισμό των επενδύσεων χαρτοφυλακίου σε ομολογίες εκδοτών πρώτης τάξης. Εντούτοις, το 1998, και κατ' εξαίρεση, στο πλαίσιο της συμφωνίας αναδιάρθρωσης του χρέους ενός οφειλέτη που δεν είναι σε θέση να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, η ΕΚΑΧ κατέστη ιδιοκτήτρια μετοχών και άλλων τίτλων συμμετοχής με κυμαινόμενη απόδοση μιας επιχείρησης ιδιωτικού δικαίου.

Η αξία των ομολογιών και των άλλων τίτλων σταθερής απόδοσης, καθώς και των μετοχών και λοιπών τίτλων με κυμαινόμενη απόδοση υπολογίζεται με βάση το χαμηλότερο επίπεδο του μέσου κόστους απόκτησης ή της αγοραίας τους αξίας που ισχύει στο τέλος του οικονομικού έτους.

Εξαιρούνται από τον εν λόγω κανόνα οι τίτλοι που θεωρούνται πάγια χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ενεργητικού, οι οποίοι υπολογίζονται με βάση το χαμηλότερο επίπεδο του μέσου κόστους απόκτησης ή της αξίας εξόφλησης.

4. Ιδιομορφίες των δημοσιονομικών καταστάσεων της ΕΚΑΧ

α) Επιχειρησιακός προϋπολογισμός της ΕΚΑΧ

Μέρος των κεφαλαίων ΕΚΑΧ διατέθηκε για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της ΕΚΑΧ (ΕΠΕ). Ο εν λόγω επιχειρησιακός προϋπολογισμός θεσπιζόταν ετησίως από την Επιτροπή, κατόπιν ενημέρωσης του Συμβουλίου και διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ο τελευταίος προϋπολογισμός καταρτίστηκε για την περίοδο που εκτεινόταν από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002.

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων του ΕΠΕ έναντι τρίτων, οι οποίες ήταν ακόμη ανοικτές στις 23 Ιουλίου 2002, εμφανίζονται στη θέση «Αναλήψεις υποχρεώσεων του επιχειρησιακού προϋπολογισμού προς εκκαθάριση» (βλέπε σημείωση C12).

Οι διατάξεις σχετικά με τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ 2002 (149 794 520 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001) χρησιμοποιήθηκαν για 79 εκατ. ευρώ και το υπόλοιπο μεταφέρθηκε στις 23 Ιουλίου 2002 (βλέπε σημειώσεις C12, C16.1 και C16.2).

β) Προϋπολογισμός χρηματοδότησης της έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα

Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν ότι τα έσοδα που προέρχονται από τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της ΕΚΑΧ, μετά την 23η Ιουλίου 2002, θα πρέπει να αποτελέσουν ένα έσοδο που θα διατεθεί στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾. Το έσοδο αυτό προορίζεται για ένα πρόγραμμα έρευνας σχετικό με τις βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα όπως αναφέρεται στη σημείωση Α της παρούσας έκθεσης. Η ΕΚΑΧ έχει ήδη καταρτίσει προβλέψεις για την εκκίνηση αυτού του μηχανισμού χρηματοδότησης της έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα. Οι εν λόγω προβλέψεις παρατίθενται στη θέση «Προϋπολογισμός χρηματοδότησης της έρευνας άνθρακα-χάλυβα». (βλέπε σημείωση C.14).

5. Μετατροπή των λογιστικών μεθόδων

Έως τη χρήση 2001, τα **πρόστιμα** και οι **επιδοτήσεις επιτοκίου** θεωρήθηκαν πόροι της ΕΚΑΧ μόνο αφού εισπράχθηκαν οριστικά. Τα επιβληθέντα πρόστιμα και οι επιδοτήσεις επιτοκίου που δεν έχουν ακόμη εισπραχθεί και των οποίων είχε ζητηθεί η επιστροφή, μεταφέρθηκαν στις προβλέψεις χρηματοδότησης (βλέπε σημείωση C13.2α). Με τη λήξη του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ, οι προβλέψεις χρηματοδότησης αποσύρθηκαν και, για προληπτικούς λόγους, μεταφέρθηκαν στη διόρθωση αξίας για επισφαλείς πιστώσεις.

⁽¹⁾ Απόφαση των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚΑΧ που συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου στις 27 Φεβρουαρίου 2002 (ΕΕ L 79 της 22.3.2002).

Γ. ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΚΕΡΔΩΝ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ

1. Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες

Η εν λόγω θέση αντιπροσωπεύει τα διαθέσιμα της ΕΚΑΧ στις κεντρικές τράπεζες ορισμένων κρατών μελών.

2. Απαιτήσεις έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων

2.1. Με προθεσμία ή με προειδοποίηση

Η υπολειπόμενη διάρκεια των εν λόγω πιστώσεων κατανέμεται ως εξής:

	(σε ευρώ)	
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Έως τρεις μήνες	33 539 360	133 272 729
Σύνολο	33 539 360	133 272 729

2.2. Δάνεια

Η υπολειπόμενη διάρκεια των εν λόγω δανείων κατανέμεται ως εξής:

	(σε ευρώ)	
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Έως τρεις μήνες	3 312 991	33 692 382
Από 3 μήνες έως 1 έτος	27 844 126	218 222 375
Από 1 έτος έως 5 έτη	29 060 876	39 999 682
Άνω των 5 ετών	59 997 722	63 453 919
Σύνολο	120 215 715	355 368 358

3. Απαιτήσεις έναντι πελατών

3.1. Δάνεια

Τα δάνεια που χορηγούνται στα πιστωτικά ιδρύματα εμφανίζονται στη θέση «Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων» (βλέπε σημείωση C2).

Τα άλλα δάνεια αναλύονται ως εξής:

			(σε ευρώ)	
			23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
1. Δάνεια που χορηγήθηκαν από κεφάλαια ληφθέντων δανείων				
— υπόλοιπα δανείων			678 726 833	1 091 388 811
— διορθώσεις αξίας			- 47 388 569	- 99 348 028
Υποσύνολο			631 338 264	992 040 783
2. Δάνεια που χορηγήθηκαν από το ειδικό αποθεματικό για τη χρηματοδότηση εργατικών κατοικιών			17 214 002	17 483 206
Ενδιάμεσο σύνολο			648 552 266	1 009 523 989
Η υπολειπόμενη διάρκεια των πράξεων αυτών (εκτός των διορθώσεων αξίας) κατανέμεται ως εξής στις				
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001		
— Έως τρεις μήνες	50 752 207	170 535 047		
— Από 3 μήνες έως 1 έτος	232 969 144	166 153 710		
— Από 1 έτος έως 5 έτη	11 968 366	240 749 165		
— Άνω των 5 ετών	400 251 118	531 434 095		
	695 940 835	1 108 872 017		
3. Δάνεια που χορηγήθηκαν από το παλαιό ταμείο συντάξεων σε υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την ανέγερση κατοικιών			33 527 868	34 817 280
4. Άλλες απαιτήσεις			—	798 336
Γενικό σύνολο			682 080 134	1 045 139 605

Σημείωση: Η εγγύηση των δανείων επιτυγχάνεται, γενικά, μέσω των εγγυοδοτήσεων των κρατών μελών, των τραπεζών και των επιχειρήσεων ή μέσω εγγραφής υποθηκών.

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε χρεώστη ο οποίος αδέτησε τις υποχρεώσεις του εκχωρήθηκαν σε τρίτο στις 5 Αυγούστου 2002. Τα δάνεια ποσού 50 463 192 ευρώ αποτελούσαν αντικείμενο, κατά τις 31 Δεκεμβρίου 2001, διόρθωσης αξίας ύψους 29 190 879 ευρώ. Η εν λόγω διόρθωση αξίας προσαρμόστηκε στις 23 Ιουλίου 2002 προκειμένου να αντικατοπτρίζει την τιμή εκχώρησης των δανείων, ήτοι 27 064 451 ευρώ, που είχε οριστεί πριν από τις 23 Ιουλίου.

3.2. Εισφορά

Το ποσοστό εισφοράς για την περίοδο 1998 έως 2002 ήταν 0 %, επομένως οι απαιτήσεις στις 23 Ιουλίου 2002 αναφέρονται σε προηγούμενα έτη.

Η εν λόγω θέση αναλύεται ως εξής:

	(σε ευρώ)	
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Καθαρό ποσό	4 975 874	5 455 706
Διορθώσεις αξίας	- 4 975 874	- 5 389 493
Καθαρό ποσό	0	66 213

3.3. Πρόστιμα

Η θέση αυτή περιλαμβάνει τις απαιτήσεις της Επιτροπής έναντι επιχειρήσεων στις οποίες έχει επιβληθεί πρόστιμο κατ' εφαρμογή των κανόνων της συνθήκης. Η μέθοδος εγγραφής τροποποιήθηκε κατόπιν της λήξης των επιχειρησιακών προϋπολογισμών της ΕΚΑΧ (βλέπε σημείωση Β5).

Η εν λόγω θέση αναλύεται ως εξής:

	(σε ευρώ)	
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Προς είσπραξη πρόστιμα «καθιστών ποσοστώσεων»		
— Κεφάλαιο	1 034 270	1 034 270
— Προσαυξήσεις καθυστέρησης	340 962	340 962
Προς είσπραξη πρόστιμα απόφαση 94/215/ΕΚΑΧ ⁽¹⁾		
— Κεφάλαιο	24 359 000	28 959 000
— Προσαυξήσεις καθυστέρησης	11 162 914	10 587 790
Προς είσπραξη πρόστιμα απόφαση 98/247/ΕΚΑΧ ⁽²⁾		
— Κεφάλαιο	8 064 000	8 064 000
— Προσαυξήσεις καθυστέρησης	1 955 078	1 695 926
Σύνολο	46 916 224	50 681 948
Διορθώσεις αξίας	46 916 224	10 875 232
Καθαρό ποσό	0	39 806 715

⁽¹⁾ Επτά επιχειρήσεις άσκησαν προσφυγή κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου. Εν αναμονή της απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, συνολικό ποσό (χωρίς τόκους) ύψους 24 359 000 ευρώ υπολειπόταν προς είσπραξη στις 23 Ιουλίου 2002.

⁽²⁾ Τρεις επιχειρήσεις άσκησαν προσφυγή κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου. Εν αναμονή της απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, συνολικό ποσό (χωρίς τόκους) ύψους 8 064 000 ευρώ υπολειπόταν προς είσπραξη στις 23 Ιουλίου 2002.

3.4. *Επιδότησεις επιτοκίου προς ανάκτηση*

Η θέση αυτή αντιπροσωπεύει τις απαιτήσεις επί επιχειρήσεων που έλαβαν επιδοτούμενο δάνειο και από τις οποίες η Επιτροπή αναγκάστηκε να ζητήσει την πλήρη ή μερική επιστροφή της καταβληθείσας επιδότησης επιτοκίων.

	(σε ευρώ)	
	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Επιδότησεις προς εισπραξή	3 162 873	4 926 324
Διορθώσεις αξίας	- 2 825 137	- 2 347 258
Καθαρό ποσό	337 736	2 579 066

4. **Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης**4.1. *Σύνθεση*

Οι ομολογίες και οι άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης κατανέμονται ως εξής:

	(σε ευρώ)		
	Διορθώσεις αξίας επί ομολογιών και άλλων τίτλων σταθερής απόδοσης Καθαρή κίνηση	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Δημόσιοι εκδότες:			
Ακαθάριστη αξία		1 199 224 006	1 102 728 104
Διορθώσεις αξίας	57 309 905	- 69 853 882	- 12 543 977
Καθαρή αξία		1 129 370 124	1 090 184 127
Άλλοι εκδότες:			
Ακαθάριστη αξία		401 025 136	481 525 476
Διορθώσεις αξίας	- 1 319 796	- 1 493 805	- 2 813 601
Καθαρή αξία		399 531 331	478 711 875
Σύνολο ομολογιών και άλλων τίτλων σταθερής απόδοσης:			
Ακαθάριστη αξία		1 600 249 142	1 584 253 580
Διορθώσεις αξίας	55 990 109	- 71 347 687	- 15 357 578
Καθαρή αξία		1 528 901 455	1 568 896 002

Η καθαρή κίνηση των διορθώσεων αξίας ίση προς 55 990 109 ευρώ αναλύεται ως εξής:

— επιδότηση διόρθωσης αξίας:	63 570 916
— επιστροφή διορθώσεων αξίας:	- 7 580 807
	55 990 109

4.2. Λήξη έως τις 23 Ιουλίου 2003

Το ακόλουθο μερίδιο του χαρτοφυλακίου τίτλων λήγει οριστικά στις 23 Ιουλίου 2003 (σε ευρώ):

— Δημόσιοι εκδότες:	235 576 417
— Άλλοι εκδότες:	139 964 420
Σύνολο	375 540 837

4.3. Πάγια χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ενεργητικού (βλέπε σημείωση Β.3)

Ορίζονται ως πάγια χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ενεργητικού οι τίτλοι που προορίζονται να παραμείνουν στο χαρτοφυλάκιο μέχρι την οριστική τους λήξη. Πρόκειται κυρίως για μακροπρόθεσμους τίτλους για την εξυπηρέτηση ληφθέντων δανείων.

Στις 23 Ιουλίου 2002, τα πάγια χρηματοπιστωτικά στοιχεία του ενεργητικού ανέρχονταν, σε ονομαστική αξία, σε 161 922 895 ευρώ, ποσό κατώτερο της μέσης τιμής απόκτησης. Κατά συνέπεια, η διόρθωση αξίας ποσού 62 397 971 ευρώ αναγνωρίστηκε στο αποτέλεσμα της περιόδου που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002.

4.4. Ποσοστό απόδοσης

Οι επενδύσεις των ταμειακών διαθεσίμων λαμβάνουν υπόψη τους περιορισμούς όσον αφορά την ημερομηνία λήξης και τη ρευστότητα σχετικά με τις χρηματοοικονομικές πράξεις της ΕΚΑΧ. Υπόκεινται σε αυστηρά κριτήρια όσον αφορά τη χρηματοοικονομική ποιότητα του αντισταθμίματος.

Το ποσοστό απόδοσης των επενδύσεων σε ετήσια βάση, το οποίο περιλαμβάνει τη διακύμανση της αξίας της αγοράς ομολογιών (που έχει υπολογιστεί σύμφωνα με τη μέθοδο «Modified Dietz Method») είναι 4,51 % για την περίοδο που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002.

5. Μετοχές και άλλοι τίτλοι με κυμαινόμενη απόδοση

Οι μετοχές και οι άλλοι τίτλοι με κυμαινόμενη απόδοση εξελίχθηκαν ως εξής:

(σε ευρώ)

	Διορθώσεις αξίας για μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση Καθαρή κίνηση	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Ακαθάριστη αξία		41 030 909	100 198 015
Διορθώσεις αξίας	(42 960 314)	- 13 032 499	- 55 992 813
Καθαρή αξία		27 998 410	44 205 202

Αυτές οι μετοχές και οι λοιποί τίτλοι με κυμαινόμενη απόδοση παραλήφθηκαν από την ΕΚΑΧ στο πλαίσιο της υπογραφής του σχεδίου αναδιάρθρωσης ενός οφειλέτη που δεν ήταν σε θέση να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του (βλέπε σημείωση Β.3).

Η καθαρή κίνηση ύψους 42 960 314 ευρώ αντιστοιχεί στη χρήση των διορθώσεων αξίας σχετικά με τις μετοχές που εκχωρήθηκαν κατά την περίοδο που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002 για ποσό 44 365 901 ευρώ και με συμπληρωματική επιχορήγηση ύψους 1 405 587 ευρώ.

6. Άλλα στοιχεία του ενεργητικού

Τα άλλα στοιχεία του ενεργητικού αναλύονται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
— Τρέχων λογαριασμός επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ (βλέπε σημείωση 10)	—	724 633
— Παρακρατήσεις στην πηγή και ΦΠΑ προς ανάκτηση	72 774	2 446 873
— Δάνεια σε υπαλλήλους	5 854 637	3 900 732
— Διάφορα	95 966	20 556
Σύνολο	6 023 377	7 092 794

7. Ρυθμιστικοί λογαριασμοί ενεργητικού

Οι ρυθμιστικοί λογαριασμοί ενεργητικού αναλύονται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
— Δεδουλευμένοι τόκοι δανείων και swaps	25 811 079	65 111 062
— Δεδουλευμένοι τόκοι καταθέσεων και χαρτοφυλακίου τίτλων	28 881 766	25 205 627
— Έξοδα έκδοσης και πριμοδοτήσεις αποπληρωμής προς απόσβεση	—	868 748
	54 692 845	91 185 437
— Σύνολο διορθώσεων αξίας	- 7 124 483	- 8 651 432
Σύνολο	47 568 362	82 534 005

8. Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα

Η υπολειπόμενη διάρκεια των πράξεων αυτών κατανέμεται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Προθεσμίας ή με προειδοποίηση:		
— Δανειοληψίες		
Έως τρεις μήνες	2 651 400	211 944 169
Από 3 μήνες έως 1 έτος	23 866 625	371 209 437
Από 1 έτος έως 5 έτη	8 631 817	18 846 752
Ανω των 5 ετών	1 052 239	2 294 214
Σύνολο	36 202 081	604 294 572

9. Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό τίτλο

Η θέση αυτή περιλαμβάνει τα ομολογιακά δάνεια που εκδόθηκαν από την ΕΚΑΧ.

Ποσό ύψους 228 673 526 ευρώ συγκροτείται από δανειοδοτήσεις που λήγουν εντός διαστήματος μικρότερου του ενός έτους (104 115 280 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001).

10. Άλλα στοιχεία του παθητικού

Τα άλλα στοιχεία του παθητικού αναλύονται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Τρέχων λογαριασμός επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ (βλέπε σημείωση 6)	31 271 294	—
Πρόωρη αποπληρωμή δανείου	4 638 935	
Λοιπά	706 217	301 104
Σύνολο	36 616 446	301 104

11. Ρυθμιστικοί λογαριασμοί παθητικού

Οι ρυθμιστικοί λογαριασμοί παθητικού αναλύονται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Δεδουλευμένοι τόκοι επί ληφθέντων δανείων και πιστωτικών ορίων	18 294 251	65 877 350
Δεδουλευμένες προμήθειες δανείων	3 111	86 307
Κόστος έκδοσης τίτλων προς απόσβεση	—	1 700 611
Μεταβιβασθείσες θετικές συναλλαγματικές διαφορές	4 266 828	10 396 997
Σύνολο	22 564 190	78 061 265

12. Αναλήψεις υποχρεώσεων επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ προς εκκαθάριση

Στη θέση αυτή εμφανίζονται οι αναλήψεις υποχρεώσεων που απομένουν προς εκκαθάριση στον τίτλο επιχειρησιακοί προϋπολογισμοί ΕΚΑΧ (βλέπε σημείωση Β4α).

Κατά την περίοδο που εκτείνεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002, οι αναλήψεις υποχρεώσεων για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό εξελίχθηκαν ως εξής:

(σε ευρώ)

	Ποσά στις 31 Δεκεμβρίου 2001	Νέες αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων	Πληρωμές	Ακυρώσεις	Ποσά στις 23 Ιουλίου 2002
Αναπροσαρμογή	128 960 809	35 199 572	25 720 457	5 832 213	132 607 711
Έρευνα	174 023 995	71 779 540	60 813 446	4 160 694	180 829 395
Επιδότησεις άρθρο 56	25 008 679	—	2 737 620	5 426 905	16 844 154
Κοινωνικό σκέλος άνθρακα (Rechar)	52 932 945	21 009 507	3 305 000	2 000	70 635 452
Σύνολο	380 926 428	127 988 619	92 576 523	15 421 812	400 916 712

Το αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού 2002 και το αποθεματικό για απρόβλεπτα του προϋπολογισμού μεταφέρθηκαν (βλέπε επίσης σημείωση C16.2)

	Ποσά στις 31 Δεκεμβρίου 2001	Ανάληψη 2002	Ποσά στις 23 Ιουλίου 2002
Αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του μελλοντικού επιχειρησιακού προϋπολογισμού			
— αποθεματικό ΕΠΕ 2002 ⁽¹⁾	118 794 520	118 794 520	—
Αποθεματικό για απρόβλεπτα του προϋπολογισμού	31 000 000	31 000 000	—
Σύνολο	149 794 520	149 794 520	—

(¹) Απόφαση αριθ. 2537/2001/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 2001 (ΕΠΕ 2002).

13. Πρόβλεψη για κινδύνους και έξοδα

13.1. Ταμείο εγγυήσεων

Το ταμείο εγγυήσεων προορίζεται για την κάλυψη των δανειοληπτικών και δανειοδοτικών πράξεων. Μετά την ανάληψη 51 εκατ. ευρώ, το ταμείο εγγυήσεων ανερχόταν σε 529 εκατ. ευρώ στις 23 Ιουλίου 2002.

Πράγματι, η Επιτροπή επιβεβαίωσε, στις 11 Σεπτεμβρίου 1996, τη θέλησή της να διατηρήσει ένα επίπεδο του ταμείου εγγυήσης ύψους ίσου προς το 100 % των δανείων που δεν θα έχουν εξοφληθεί μετά τις 23 Ιουλίου 2002, τα οποία δεν θα απολαμβάνουν εγγυήσης κράτους μέλους. Στις 23 Ιουλίου 2002, είχε επιτευχθεί το 100 % της εν λόγω κάλυψης. Εντούτοις, λόγω του ότι ένα μέρος των δανείων είναι εκφρασμένο σε λίρες στερλίνες (GBP), το ύψος κάλυψης 100 % ενδέχεται να εξελιχθεί σε συνάρτηση με τη διακύμανση της ισοτιμίας GBP/ευρώ.

Το ταμείο εγγυήσεων εξελίχθηκε ως εξής:

(σε ευρώ)

31.12.2001	Ανάληψη 2002	23.7.2002
580 000 000	51 000 000	529 000 000

13.2. Λοιπές προβλέψεις

Η θέση αυτή επαναλαμβάνει τις προβλέψεις για πρόστιμα και επιδοτήσεις προς ανάκτηση (42 385 781 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001) και τις άλλες προβλέψεις συνολικού ποσού 57 012 724 ευρώ (108 313 490 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001).

α) Προβλέψεις για πρόστιμα και επιδοτήσεις προς ανάκτηση (βλέπε σημείωση Β.5):

(σε ευρώ)

	31 Δεκεμβρίου 2001	Κίνηση ισολογισμού 2002	23 Ιουλίου 2002
Αποθεματικό για πρόστιμα και προσαυξήσεις υπερημερίας προς είσπραξη	39 806 715	- 39 806 715	—
Πρόβλεψη για επιδοτήσεις προς ανάκτηση	2 579 066	- 2 579 066	—
Σύνολο	42 385 781	- 42 385 781	—

β) Λοιπές προβλέψεις:

(σε ευρώ)

	31 Δεκεμβρίου 2001	Κίνηση της περιόδου από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002			23 Ιουλίου 2002
		Επιχορήγηση	Ανάληψη	Συναλλαγματική διακύμανση και κίνηση ισολογισμού	
Πρόβλεψη για κινδύνους σχετικούς με επιτόκια ⁽¹⁾	51 958 153	2 105 833	51 371 610	- 2 692 376	—
Πρόβλεψη για ειδικές δαπάνες σχετικές με τραπεζικές δραστηριότητες ⁽²⁾	200 000	100 000	—	—	300 000
Πρόβλεψη για προσφυγή κατά της απόφασης 94/215/ΕΚΑΧ ⁽³⁾	52 107 499	940 438	—	—	53 047 937
Πρόβλεψη για προσφυγή κατά της απόφασης 98/247/ΕΚΑΧ ⁽⁴⁾	4 047 838	68 982	—	- 452 033	3 664 787
Σύνολο	108 313 490	3 215 253	51 371 610	- 3 144 409	57 012 724

⁽¹⁾ Κατόπιν της αφερεγγυότητας ενός οφειλέτη, ομόλογα που εκδόθηκαν από την ΕΚΑΧ με μακροπρόθεσμη διάρκεια (προθεσμία εξόφλησης μετά το 2002) και με σταθερό επιτόκιο δεν εξομοιώνονται πλέον προς στοιχεία ενεργητικού που παράγουν ισοδύναμο επιτόκιο.

Στο πλαίσιο της αρχής της πρόνοιας και λόγω της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ το 2002, δημιουργήθηκε πρόβλεψη ώστε να καλυφθεί πλήρως ο κίνδυνος που προέρχεται από τα επιτόκια. Η ΕΚΑΧ απέκτησε το 2002 ειδικό χαρτοφυλάκιο το οποίο αποφέρει ίδιο τόκο με τον προς καταβολή τόκο. Ως εκ τούτου, η πρόβλεψη αναλήφθηκε.

⁽²⁾ Η πρόβλεψη αυτή δημιουργήθηκε για να επιτρέψει την κάλυψη των εξόδων για νομική υποστήριξη και άλλων απρόβλεπτων εξόδων. Ο κίνδυνος αυτός υφίσταται κυρίως στον νομικό τομέα επειδή η ΕΚΑΧ, για τις δραστηριότητές της, δεν προσφεύγει τόσο συχνά στους εθνικούς φορείς οι οποίοι αναλαμβάνουν όλα τα έξοδα παρέμβασης που αφορούν τις χορηγήσεις δανείων.

⁽³⁾ Η πρόβλεψη αυτή δημιουργήθηκε από πληρωμές προστίμων που εισπράχθηκαν και από τους δεδουλευμένους τόκους μετά τις εν λόγω πληρωμές στο πλαίσιο της απόφασης 94/215/ΕΚΑΧ, της 16ης Φεβρουαρίου 1994, για την κάλυψη της ενδεχόμενης επιστροφής των εισπραχθέντων ποσών στην περίπτωση κατά την οποία το Δικαστήριο αποφανθεί υπέρ των επιχειρήσεων που άσκησαν προσφυγή κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου της 11ης Μαρτίου 1999 (σημείωση C3.3).

⁽⁴⁾ Η πρόβλεψη αυτή δημιουργήθηκε από πληρωμές προστίμων που εισπράχθηκαν και από τους δεδουλευμένους τόκους μετά τις εν λόγω πληρωμές στο πλαίσιο της απόφασης 98/247/ΕΚΑΧ, της 21ης Ιανουαρίου 1998, για την κάλυψη της ενδεχόμενης επιστροφής των εισπραχθέντων ποσών στην περίπτωση κατά την οποία το Δικαστήριο αποφανθεί υπέρ των επιχειρήσεων που άσκησαν προσφυγή κατά της απόφασης του Πρωτοδικείου της 13ης Δεκεμβρίου 2001 (σημείωση C3.3).

14. Προϋπολογισμός χρηματοδότησης της έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα

Η θέση αυτή αναλύεται ως εξής:

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Αποθεματικό για την έρευνα 2003	60 000 000	60 000 000
Αποθεματικό για την έρευνα 2004	60 000 000	60 000 000
Αποθεματικό για την απόσβεση των διακυμάνσεων	120 000 000	120 000 000
Σύνολο	240 000 000	240 000 000

Στο πλαίσιο της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002 και της εκκαθάρισης της ΕΚΑΧ, αποφασίστηκε ότι όλα τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ τη στιγμή της λήξης της συνθήκης θα υπάγονται στη διαχείριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τις 24 Ιουλίου 2002 ⁽¹⁾. Η καθαρή αξία αυτών των περιουσιακών στοιχείων θεωρείται περιουσιακό στοιχείο που προορίζεται για την έρευνα στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα. Τα έσοδα που θα παράγονται από αυτό το περιουσιακό στοιχείο θα διατίθενται αποκλειστικά για την έρευνα που πραγματοποιείται στους τομείς που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα.

Στην πράξη, το καθαρό κέρδος της διαχείρισης της περιουσίας (το οποίο θα επενδύεται πρωτίστως σε χαρτοφυλάκιο ομολογιών και προθεσμιακές καταθέσεις) το έτος n θα μεταφέρεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και θα χρησιμεύσει για την έρευνα του έτους n+2. Με βάση προσομοιώσεις του καθαρού κέρδους της διαχείρισης της περιουσίας, αποφασίστηκε ένα αρχικό επίπεδο χρηματοδότησης ύψους 60 εκατ. ευρώ.

⁽¹⁾ Απόφαση των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚΑΧ που συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, στις 27 Φεβρουαρίου 2002 (ΕΕ L 79 της 22.3.2002).

Για την άμβλυνση των διακυμάνσεων όσον αφορά τη χρηματοδότηση της έρευνας, που ενδέχεται να προκύψουν από την εξέλιξη των χρηματαγορών, θα εφαρμόζεται διαδικασία απόσβεσης σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν εγκριθεί από τα κράτη μέλη. Αυτός ο τύπος διαδικασίας απόσβεσης θα εφαρμοστεί για πρώτη φορά στα αποτελέσματα του οικονομικού έτους 2003 και θα χρησιμεύσει για τον καθορισμό της επιχορήγησης για την έρευνα του 2005. Για την εκκίνηση αυτού του μηχανισμού, η ΕΚΑΧ έχει καταρτίσει αποθεματικό για την απόσβεση των διακυμάνσεων.

15. Αποθεματικά και αποτελέσματα

(σε ευρώ)

	Κατάσταση στις 31.12.2001 πριν από τη διάθεση	Διάθεση στις 31.12.2001	Κατάσταση στις 31.12.2001 μετά τη διάθεση	Κινήσεις 2002	Κατάσταση στις 23.7.2002 πριν από τη διάθεση	Διάθεση στις 23.7.2002	Κατάσταση στις 23.7.2002 μετά τη διάθεση
Ειδικό αποθεματικό	118 000 000		118 000 000	- 5 700 000	112 300 000	—	112 300 000
Παλιό ταμείο συντάξεων	40 000 000		40 000 000	- 4 000 000	36 000 000	—	36 000 000
Διαθέσιμα ταμείου έρευνας άνθρακα και χάλυβα	92 632 605	7 367 395	100 000 000	9 700 000	109 700 000	158 300 000	268 000 000
Μεταφερθέν αποτέλεσμα	2 029 066	1 221 268	3 250 334		3 250 334	368 388	3 618 722
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	8 588 663	- 8 588 663	0	158 668 388	158 668 388	- 158 668 388	0
Σύνολο	261 250 334	0	261 250 334	158 668 388	419 918 722	0	419 918 722

Το ειδικό αποθεματικό χρησιμοποιείται για τη χορήγηση δανείων από ίδια κεφάλαια της ΕΚΑΧ για τη χρηματοδότηση εργατικών κατοικιών. Στις 23 Ιουλίου 2002, το οφειλόμενο υπόλοιπο των δανείων που χορηγήθηκαν ανερχόταν σε 112,3 εκατ. ευρώ. Κατά συνέπεια, κατέστη δυνατή η αποδέσμευση ποσού 5 700 000 ευρώ, το οποίο μεταβιβάστηκε στα ελεύθερα αποθέματα.

Το παλιό ταμείο συντάξεων αντιπροσώπευε αρχικά το σύνολο των συνταξιοδοτικών υποχρεώσεων της ΕΚΑΧ πριν από την 5η Μαρτίου 1968. Από την ημερομηνία αυτή και μετά, οι υποχρεώσεις για την καταβολή των συντάξεων των υπαλλήλων αναλήφθηκαν από τα κράτη μέλη μέσω του γενικού προϋπολογισμού. Το ταμείο αυτό χρησιμοποιείται για τη χορήγηση στεγαστικών δανείων στους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στις 23 Ιουλίου 2002, το οφειλόμενο υπόλοιπο των δανείων που χορηγήθηκαν ανερχόταν σε 36 εκατ. ευρώ. Κατά συνέπεια, κατέστη δυνατή η απελευθέρωση ποσού ύψους 4 000 000 ευρώ, το οποίο μεταβιβάστηκε στα ελεύθερα αποθέματα.

Το αποθεματικό «Διαθέσιμα του ταμείου έρευνας άνθρακα-χάλυβα», που καταρτίστηκε στο πλαίσιο της εκκαθάρισης της ΕΚΑΧ (βλέπε σημείωση 14), περιλαμβάνει τα ελεύθερα αποθέματα.

16. Ανάλυση του αποτελέσματος του οικονομικού έτους

Το συνολικό αποτέλεσμα της ΕΚΑΧ επηρεάζεται τόσο από το αποτέλεσμα των πράξεων εκτός προϋπολογισμού (δανειοδοτήσεις/δανειοληψίες — τοποθετήσεις ταμειακών διαθεσίμων — συναλλαγματικές διακυμάνσεις), όσο και από το αποτέλεσμα των πράξεων του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ.

16.1. Πράξεις εκτός προϋπολογισμού

(σε ευρώ)

Αποτέλεσμα	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης πριν από τις κινήσεις επί των προβλέψεων		
— Δανειοδοτικές/δανειοληπτικές πράξεις	- 1 358 003	1 485 339
— Τόκοι τραπεζικών λογαριασμών	2 519 538	1 919 600
— Πράξεις επί τίτλων χαρτοφυλακίου	39 525 096	78 473 087
— Ζημίες επί απαιτήσεων	- 441 587	- 1 376 363
— Συναλλαγματικές διαφορές	381 759	- 268 248
— Διάφορα	1 327 386	27 257
Σύνολο	41 954 189	80 260 672
Καθαρές κινήσεις επί των προβλέψεων		
— Άλλες προβλέψεις για κινδύνους και έξοδα	- 1 109 419	1 419 117
— Πρόβλεψη για υψηλούς κινδύνους	6 000 000	11 000 000
— Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων	21 147 061	44 734 723
— Πρόβλεψη για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού/απρόβλεπτα του προϋπολογισμού (σημειώσεις C12 και C16.2)	70 794 520	174 205 480
— Προϋπολογισμός χρηματοδότησης έρευνας άνθρακα και χάλυβα	—	- 240 000 000
— Ταμείο εγγυήσεων (σημείωση C13.1)	51 000 000	- 15 000 000
Αποτέλεσμα μετά τις κινήσεις επί των προβλέψεων	189 786 351	56 619 992
Ποσό που διατέθηκε για τη χρηματοδότηση του ΕΠΕ (1) (= καθαρό υπόλοιπο)	- 31 117 963	- 48 031 329
Αποτέλεσμα μετά την αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου, αλλά πριν από τη διάθεση του αποτελέσματος	158 668 388	8 588 663

(1) Κατ' εφαρμογή της αλλαγής της λογιστικής μεθόδου που πραγματοποιήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1992, τα έσοδα της χρήσης 2002 διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού 2002 (καθαρό υπόλοιπο, σημείωση C16.2).

16.2. Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Εκτέλεση του προϋπολογισμού		
Δαπάνες		
— Έξοδα διοικητικής λειτουργίας (σημείωση C18)	2 794 520	5 000 000
— Ανάληψη νομικών υποχρεώσεων (σημείωση C12)	127 988 619	184 554 560
Σύνολο	130 783 139	189 554 560
Έσοδα (καθαρά ποσά)		
— Εισφορά (σημείωση C22)	—	—
— Πρόστιμα (σημείωση C22)	4 600 000	4 540 000
— Αποπληρωμή επιδοτήσεων επιτοκίου (σημείωση C22)	370 492	826 462
— Διάφορα (σημείωση C22)	272 872	1 158 428
— Ακυρώσεις αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων (σημείωση C22)	15 421 812	57 998 341
— Χρηματοδότηση μελλοντικών επιχειρησιακών προϋπολογισμών	79 000 000	77 000 000
— Καθαρό υπόλοιπο της χρήσης (σημείωση C16.1)	31 117 963	48 031 329
Σύνολο	130 783 139	189 554 560
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	0	0

17. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Τόκοι από δάνεια και Swaps	52 182 248	139 407 674
Τραπεζικοί τόκοι	30 200	9 895
Έξοδα έκδοσης και πριμοδοτήσεις αποπληρωμής	868 747	1 882 046
Σύνολο	53 081 195	141 299 615

18. Έξοδα διοικητικής λειτουργίας

Ποσό ύψους 2 794 520 ευρώ (5 εκατ. ευρώ το 2001) καταβλήθηκε στον γενικό προϋπολογισμό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κατ' αποκοπή κάλυψη των εξόδων διοικητικής λειτουργίας της ΕΚΑΧ.

19. Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Έξοδα λόγω δανειοληψίας	78 123	133 559
Έξοδα SWIFT/Reuters	132 483	192 668
Ζημία επί απαιτήσεων	441 587	1 376 363
Λοιπά	63 715	8 499
Σύνολο	715 908	1 711 089

Η ζημία επί απαιτήσεων εξουδετερώνεται από την αντίστοιχη ανάληψη της διόρθωσης αξίας.

20. Εισπραχθέντες τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Τόκοι από δάνεια και swaps	50 010 165	138 793 019
Πριμοδοτήσεις καταβολής και αποπληρωμής	867 660	2 339 954
Τραπεζικοί τόκοι	2 796 887	2 196 563
Τόκοι από ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση	37 750 603	69 658 619
Τόκοι από μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση	—	1 753 222
Σύνολο	91 425 315	214 741 377

21. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Άλλα έσοδα από τη δανειοληπτική και ταμειακή δραστηριότητα	7 678 149	—
Έσοδα από την παραγραφή τοκομεριδίων και ομολογιών	1 404	39 383
Διάφορα	343 332	44 004
Σύνολο	8 022 885	83 387

22. Έσοδα σχετικά με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Εισφορά ⁽¹⁾	—	—
Πρόστιμα ⁽²⁾	4 600 000	4 540 000
Ακύρωση αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων (σημείωση C12)	15 421 811	57 998 341
Επιστροφή επιδοτήσεων επιτοκίου (σημείωση C3.4)	370 492	826 462
Διάφορα	272 872	1 158 428
Σύνολο	20 665 175	64 523 231

(¹) Η συνθήκη εξουσιοδοτεί την ΕΚΑΧ να επιβάλει εισφορά επί της παραγωγής άνθρακα και χάλυβα των επιχειρήσεων της Κοινότητας. Ως βάση υπολογισμού χρησιμοποιούνται οι μέσες κοινοτικές αξίες των διαφόρων προϊόντων που υπόκεινται στην εισφορά. Για τα έτη 1998 έως 2002 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφάσισε να ορίσει ποσοστό εισφοράς 0 %.

(²) Η θέση αυτή περιλαμβάνει τα έσοδα που προκύπτουν από την είσπραξη προστίμων τα οποία επιβάλλονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 58 και 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ, καθώς και από τις προσαυξήσεις υπερημερίας.

23. Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού

23.1. Υποχρεώσεις τρίτων

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
Υποχρεώσεις προερχόμενες από πράξεις swaps		
— Υποχρεώσεις πλασματικού κεφαλαίου σχετικές με ανταλλαγές (swaps) επιτοκίων	195 709 880	212 071 862
— Υποχρεώσεις κεφαλαίου σχετικές με ανταλλαγές (swaps) νομισμάτων και επιτοκίων	94 801 706	98 603 122
Σύνολο	290 511 586	310 674 984

23.2. Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού

(σε ευρώ)

	23 Ιουλίου 2002	31 Δεκεμβρίου 2001
α) Υποχρεώσεις προερχόμενες από πράξεις swaps		
— Υποχρεώσεις πλασματικού κεφαλαίου σχετικές με ανταλλαγές (swaps) επιτοκίων	195 709 880	212 071 862
— Υποχρεώσεις κεφαλαίου σχετικές με ανταλλαγές (swaps) νομισμάτων και επιτοκίων	88 085 042	88 085 042
β) Χορηγηθέντα δάνεια που δεν έχουν ακόμη καταβληθεί στους υπαλλήλους της ΕΚ	1 715 972	211 554
γ) Έξοδα διοικητικής λειτουργίας ⁽¹⁾	1 455 616	—
δ) Έσοδα από παραγραφέντα τοκομερίδια και ομολογίες ⁽²⁾	—	39 383
Total	286 966 510	300 407 841

⁽¹⁾ Σύμφωνα με την απόφαση 2002/234/ΕΚΑΧ της 27ης Φεβρουαρίου 2002 (παράρτημα 1 σημείο 6) των αντιπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου (βλέπε σημείωση Α), τα διοικητικά έξοδα της ΕΚΑΧ προς εκκαθάριση αναλαμβάνονται από την Επιτροπή. Η ΕΚΑΧ μεταφέρει 3,3 εκατ. ευρώ στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ποσό που αντιστοιχεί στα έξοδα διοικητικής λειτουργίας για την περίοδο από τις 24 Ιουλίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, ήτοι 1 455 616 ευρώ, παρουσιάζεται σαν υποχρέωση εκτός ισολογισμού.

Μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας, όλα τα περιουσιακά στοιχεία της ΕΚΑΧ θα μεταφερθούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η υποχρέωση καταβολής ενός κατ' αποκοπή ποσού στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αντικατασταθεί από τους κανόνες που πρέπει να εφαρμοστούν δυνάμει του πρωτοκόλλου.

⁽²⁾ Σεβόμενη την υπογραφή της, η ΕΚΑΧ κατά παράδοση πληρώνει τα τοκομερίδια ακόμη και μετά την παραγραφή. Η εκκαθάριση της ΕΚΑΧ συνεπάγεται τον τερματισμό αυτής της πρακτικής.

24. **Εξέλιξη της δημοσιονομικής κατάστασης για την περίοδο που λήγει στις 23 Ιουλίου 2002**

(σε εκατ. ευρώ)

	Περίοδος από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002	Περίοδος από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001
ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ		
Υπόλοιπο του λογαριασμού κερδών και ζημιών	158,7	8,5
Θέσεις που δεν συνεπάγονται κίνηση κεφαλαίων		
— Απόσβεση εξόδων έκδοσης και πριμοδοτήσεων αποπληρωμής	0,9	1,9
— Διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών (αναλήψεις)	13,0	- 8,5
— Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων, καθαρές	- 62,3	- 40,2
— Μείωση της θέσης «Επιχειρηματικός προϋπολογισμός ΕΚΑΧ»	- 172,2	- 304,7
— Αύξηση (μείωση) της θέσης «Προϋπολογισμός χρηματοδότησης έρευνας άνθρακα — χάλυβα»	—	240,0
— Αύξηση (μείωση) των ρυθμιστικών λογαριασμών παθητικού	- 59,3	- 7,6
— Μείωση των ρυθμιστικών λογαριασμών ενεργητικού και εξόδων έκδοσης/πριμοδότησης αποπληρωμής	42,7	9,8
— Αύξηση (μείωση) των λοιπών θέσεων στοιχείων παθητικού	32,1	- 28,5
— Αύξηση των λοιπών θέσεων στοιχείων ενεργητικού	47,8	12,8
— Πίστωση (ανάληψη) για την πρόβλεψη έναντι κινδύνων και εξόδων	- 51,3	- 8,1
— Πίστωση (ανάληψη) για την πρόβλεψη μεγάλων κινδύνων	- 6,0	- 11,0
— Συναλλαγματική προσαρμογή για τα ληφθέντα και χορηγηθέντα δάνεια	2,4	- 12,4
— Πίστωση για το ταμείο εγγυήσεων/ειδικό αποθεματικό (ανάληψη)	- 51,0	15,0
Σύνολο κεφαλαίων	- 104,5	- 133,0
ΑΛΛΟΙ ΠΟΡΟΙ		
— Προϊόντα ληφθέντων δανείων	—	—
— Αποπληρωμή χορηγηθέντων δανείων	619,4	745,8
— Μείωση τραπεζικών διαθεσίμων και του χαρτοφυλακίου τίτλων	149,7	10,8
Σύνολο πόρων	664,6	623,6
ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ		
— Πληρωμή/αύξηση απαιτήσεων χορηγηθέντων δανείων	0,7	5,4
— Αποπληρωμή ληφθέντων δανείων	663,9	618,2
Σύνολο των χρήσεων	664,6	623,6

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 27/03 (ex N 148/01) — Περιφερειακός νόμος αριθ. 27 της 23ης Δεκεμβρίου 2000 «Εκτακτα μέτρα για την αποζημίωση των γεωργών για τη ζημιά που υπέστησαν εξαιτίας της απεργίας των οδικών μεταφορέων»

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2003/C 127/03)

Με τη συνημμένη στην παρούσα περίληψη επιστολή της της 23ης Απριλίου 2003, η οποία είναι γραμμένη στη γλώσσα του αυθεντικού κειμένου, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με το προαναφερόμενο μέτρο ενίσχυσης.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της συνημμένης επιστολής στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate H
Office: Loi 130 5-120
B-1049 Brussels
Φαξ (32-2) 296 76 72

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Οι ενδιαφερόμενοι που θα υποβάλουν παρατηρήσεις και επιθυμούν να μη γίνει γνωστή η ταυτότητά τους πρέπει να το ζητήσουν εγγράφως αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Με επιστολή της στις 2 Μαρτίου 2001 η μόνιμη ιταλική αντιπροσωπεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή το προαναφερόμενο μέτρο σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Στη συνέχεια προηγούμενης αλληλογραφίας η Ιταλία, με επιστολή της στις 5 Μαρτίου 2003 σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, ενημέρωσε την Επιτροπή ότι θεωρούσε πλήρη την κοινοποίηση, γιατί οι πληροφορίες που ζητήθηκαν δεν ήταν διαθέσιμες, και ζήτησε από την Επιτροπή να λάβει μία απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 με βάση τις πληροφορίες που είχε ήδη διαθέσει.

Η κοινοποίηση, η οποία βασίζεται στο νόμο αριθ. 27 της 23ης Δεκεμβρίου 2000 «Εκτακτα μέτρα για την αποζημίωση των γεωργών για τη ζημιά που υπέστησαν εξαιτίας της απεργίας των οδικών μεταφορέων» της περιφέρειας της Σικελίας, προβλέπει τη χορήγηση ενίσχυσης για την αποζημίωση μεμονωμένων επιχειρήσεων ή ομίλων επιχειρήσεων παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων εξαιτίας της βλάβης που υπέστησαν από την απεργία των οδικών μεταφορέων και των οδοφραγμάτων που στήθηκαν από τις 30 Σεπτεμβρίου έως τις 8 Οκτωβρίου 2000. Οι ενισχύσεις αυτές θα χορηγηθούν από την περιφέρεια της Σικελίας σε όλους τους γεωργούς και τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στη Σικελία.

Σύμφωνα με τις παρασχεθείσες πληροφορίες η απεργία και τα οδοφράγματα κατέστησαν αδύνατη την εξεύρεση οχημάτων για τη μεταφορά των αγροτικών προϊόντων και προκάλεσαν οικονομική ζημιά σε όλους τους ενδιαφερομένους. Ειδικότερα ήταν αδύνατο: α) να παραδοθούν τα προϊόντα που ήταν ήδη έτοιμα για μεταφορά ή τα οποία είχαν μαζευτεί και αποθηκευτεί στις αποθήκες και β) να μαζευτούν τα ώριμα προϊόντα τα οποία εξαιτίας του γεγονότος αυτού ωρίμασαν πολύ και δεν ήταν πλέον κατάλληλα να διατεθούν στο εμπόριο υπό τους συνήθεις όρους.

Εντός των ορίων του διαθέσιμου προϋπολογισμού η αποζημίωση θα καλύψει τη βλάβη που υπέστησαν οι δικαιούχοι υπό τη μορφή απώλειας εισοδήματος (diminuzione del reddito).

Σύμφωνα με τις διατεθείσες πληροφορίες η αποζημίωση θα αφορά ειδικότερα τα ευαίσθητα προϊόντα, όπως είναι τα φρούτα και τα λαχανικά, τα λουλούδια, το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα, τα οποία επρόκειτο να μαζευτούν και να παραδοθούν κατά την περίοδο που έλαβε χώρα η απεργία και τα οδοφράγματα. Η ενίσχυση θα χορηγηθεί μόνο για τα προϊόντα τα οποία θα έπρεπε να παραδοθούν ή να μαζευτούν από τις 30 Σεπτεμβρίου έως τις 8 Οκτωβρίου 2000 και για τα οποία δεν υπήρχε καμιά εναλλακτική δυνατότητα διατήρησής τους εκ μέρους των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Τα έγγραφα που θα κατατεθούν στη διοίκηση θα πρέπει να αφορούν την εν λόγω περίοδο. Θα αποζημιωθούν κατά προτεραιότητα οι επιχειρήσεις που δεν μπόρεσαν να παραδώσουν τα προϊόντα τα οποία είχαν ήδη μαζευτεί.

Ως απόδειξη της ζημιάς που υπέστησαν οι δικαιούχες επιχειρήσεις θα πρέπει να υποβάλουν τη σύμβαση προμηθείας (η οποία προβλέπει την παράδοση μιας ορισμένης ποσότητας προϊόντων εντός μιας ορισμένης προθεσμίας), τα έγγραφα μεταφοράς (όπου θα αναφέρεται ο παραγωγός, ο μεταφορέας, το μεταφερόμενο προϊόν και η ημερομηνία παράδοσης) και (εάν παραδόθηκε το προϊόν) το σχετικό τιμολόγιο. Η αποζημίωση θα καταβληθεί στις επιχειρήσεις που θα αποδείξουν ότι δεν εκπληρώθηκαν οι όροι που προέβλεπαν οι συμβάσεις προμηθείας (χρόνος, ποσότητα, ποιότητα και τιμή). Εάν η τιμή δεν αναφερόταν στη σύμβαση, οι αρμόδιες αρχές θα χρησιμοποιήσουν ως τιμή αναφοράς την τιμή που αναγράφεται στους καταλόγους των Εμπορικών Επιμελητηρίων. Όπως φαίνεται αποζημίωση θα χορηγηθεί και στους γεωργούς οι οποίοι, εξαιτίας της απεργίας και των οδοφραγμάτων, δεν μπόρεσαν να μαζέψουν τα προϊόντα τους, με συνέπεια να υποστούν ζημιά.

Αποκλείστηκαν η υπερβολική αποζημίωση και η σώρευση με άλλες ενισχύσεις. Οι πιθανές ενισχύσεις βάσει ασφαλιστικών συμβολαίων και τα έξοδα από κάποια εναλλακτική χρησιμοποίηση/πώληση των σχετικών γεωργικών προϊόντων θα ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της ενίσχυσης. Για την αποφυγή των επιπλέον αποζημιώσεων εξαιτίας των ζημιών που υπέστησαν ή των προστίμων που καταβλήθηκαν από τους απεργούς μεταφορείς, οι δικαιούχοι θα πρέπει να δηλώσουν ότι δεν προσέφευγαν στη δικαιοσύνη εναντίον των εν λόγω οδικών μεταφορέων.

Ο προϋπολογισμός για το μέτρο ενίσχυσης ανέρχεται σε 1 300 εκατομμύρια ΙΤΛ (= περίπου 671 394 ευρώ) κατά τα οικονομικά έτη 2000 και 2001. Η αποζημίωση θα καταβληθεί εφάπαξ.

Εκ πρώτης όψεως και στο παρόν στάδιο το μέτρο φαίνεται να αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Οι εν λόγω ενισχύσεις καταβλήθηκαν από περιφερειακούς πόρους και ευνοούν το γεωργικό τομέα της Σικελίας. Για το λόγο αυτό είναι δυνατόν να έχουμε στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό και να έχει επηρεασθεί το εμπόριο ανάμεσα στα κράτη μέλη.

Στο παρόν στάδιο οι εξαιρέσεις που προβλέπει η παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) και η παράγραφος 3 του άρθρου 87 δεν φαίνεται να είναι εφαρμοστέες στην προκειμένη περίπτωση ενόψει των χαρακτηριστικών της ενίσχυσης και του γεγονότος ότι δεν τηρούνται οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή αυτών των εξαιρέσεων.

Η παράγραφος 2 στοιχείο β) του άρθρου 87 ορίζει ότι: «οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα» είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Στην κοινοποίησή τους οι ιταλικές αρχές ανέφεραν ότι η εν λόγω απεργία θα πρέπει να θεωρηθεί ως έκτακτο γεγονός κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης. Για το λόγο αυτό η εκτίμηση του μέτρου ενίσχυσης έγινε σύμφωνα με αυτή τη νομική βάση.

Θα πρέπει να επισημανθεί πάντως εκ νέου ότι, επειδή αποτελούν εξαιρέσεις από τη γενική αρχή του ασυμβίβαστου των κρατικών

ενισχύσεων με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, η Επιτροπή έχει επανειλημμένα υποστηρίξει ότι οι έννοιες της «θεομηνίας» και του «έκτακτου γεγονότος» που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) θα πρέπει να ερμηνευθούν κατά τρόπο συστατικό [σημείο 11.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας (ΕΕ C 232 της 12ης Αυγούστου 2000)].

Για τους λόγους που αναφέρονται παρακάτω η Επιτροπή αμφιβάλει κατά πόσον το εν λόγω γεγονός αποτελεί «έκτακτο γεγονός» κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β): α) όπως φαίνεται οι οδικοί μεταφορείς προειδοποίησαν τις αρμόδιες αρχές μία ημέρα πριν από τη διαδήλωση στο Παλέρμιο και δεν αποκλείεται να είχαν προειδοποιηθεί επίσης και άλλες περιφέρειες· β) δεν είναι σαφές κατά πόσο τα σχετικά γεγονότα έλαβαν χώρα κατά τρόπον παράνομο και κατά πόσο ο ιταλικός νόμος σχετικά με τις απεργίες εφαρμόστηκε ή/και κατά πόσο είναι εφαρμοστέος ως προς αυτά· γ) δεν είναι σαφές ποιοι ήταν οι λόγοι που ώθησαν τους οδηγούς μεταφορείς να κάνουν διαδήλωση, τι έγινε και σταμάτησε η διαδήλωση και ποιες ήταν οι πιθανές επιπτώσεις στις άλλες περιφέρειες ή σε ολόκληρη τη χώρα· δ) δεν είναι σαφές ποιο ήταν το μέγεθος της διαδήλωσης, της απεργίας και των οδοφραγμάτων στη Σικελία, στις άλλες επαρχίες εκτός του Παλέρμιου· ε) δεν διευκρινίστηκε πόσοι οδικοί μεταφορείς έλαβαν μέρος στα γεγονότα που συνέβησαν στο Παλέρμιο και στην υπόλοιπη Σικελία σε σχέση με το συνολικό αριθμό οδικών μεταφορέων που δραστηριοποιούνται στη Σικελία.

Εκτός από την αμφιβολία σχετικά με το χαρακτηρισμό του κοινοποιηθέντος γεγονότος ως «έκτακτου γεγονότος», η Επιτροπή προς το παρόν έχει επίσης αμφιβολίες και ως προς άλλες πτυχές της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης και συγκεκριμένα: α) ως προς τους δικαιούχους των μέτρων ενίσχυσης (δεν είναι σαφές εάν θα χορηγηθούν ενισχύσεις στους επαγγελματίες που δραστηριοποιούνται στον τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας και τι είδους ζημιά υπέστησαν αυτές οι δύο κατηγορίες επαγγελματιών και πώς θα υπολογιστεί αυτή η ζημιά)· β) ως προς ορισμένους κανόνες υπολογισμού της ζημιάς (δεν είναι σαφές γιατί, σε αντίθεση με άλλες περιπτώσεις, στην περίπτωση των γεωργών που θα μπορούσαν να μαζέψουν την παραγωγή τους θα χρησιμοποιηθούν εκθέσεις εμπειρογνομόνων, ποια είναι η φύση και ο στόχος αυτών των εκθέσεων, πότε και πώς θα συνταχθούν αυτές οι εκθέσεις και ποια προϊόντα θα χρησιμοποιηθούν για αυτές· γ) ως προς τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του μέτρου ενίσχυσης· δ) ως προς το ενδεχόμενο το εν λόγω μέτρο να αποτελεί έμμεση ενίσχυση προς τους απεργούς μεταφορείς [δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι, στην περίπτωση που οι οδικοί μεταφορείς θα ήταν υποχρεωμένοι βάσει του εθνικού δικαίου να πληρώσουν αποζημίωση για τις (συμβατικές ή μη συμβατικές) ζημιές που προκάλεσε η διαδήλωσή τους στις γεωργικές επιχειρήσεις, το εν λόγω μέτρο ενίσχυσης να θεωρηθεί ως έμμεση λειτουργική ενίσχυση προς τους ίδιους τους απεργούς οδικούς μεταφορείς].

Οι προαναφερόμενες αμφιβολίες δεν επιτρέπουν στην Επιτροπή να αποφανθεί κατά πόσο τα προτεινόμενα μέτρα αποτελούν πράγματι αντιστάθμιση για τις ζημιές που προκλήθηκαν εξαιτίας του προαναφερόμενου γεγονότος ή απλώς μια λειτουργική ενίσχυση.

KEIMENO THΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Con la presente la Commissione si prega informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito alla misura menzionata in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. PROCEDIMENTO

Con lettera del 2 marzo 2001, protocollata il 5 marzo 2001, la Rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione europea ha notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE, la misura indicata in oggetto.

In risposta ai telex inviati dai servizi della Commissione AGR 009603 del 20 aprile 2001 e AGR 034235 del 18 dicembre 2001, informazioni supplementari sono state trasmesse con lettere del 7 novembre 2001, protocollata il 13 novembre 2001, e del 31 luglio 2002, protocollata il 5 agosto 2002.

Con il telex AGR 022152 del 20 settembre 2002 i servizi della Commissione hanno chiesto ulteriori chiarimenti e informazioni. Non avendo ricevuto alcuna risposta, con il telex AGR 30656 del 20 dicembre 2002 i servizi della Commissione hanno inviato un sollecito alle autorità italiane, invitandole a rispondere entro un mese. Non avendo ricevuto alcuna risposta, con il telex AGR 07156 del 7 marzo 2003 i servizi della Commissione hanno informato le autorità competenti che la notifica era da considerare ritirata in base all'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio⁽¹⁾.

Lo stesso giorno i servizi della Commissione hanno ricevuto dall'Italia una lettera datata 5 marzo 2003 e protocollata il 6 marzo 2003, con la quale, conformemente all'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 659/1999, si informava la Commissione che la notifica era da considerare completa in quanto le informazioni richieste non erano disponibili e le si chiedeva di adottare una decisione ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 659/1999 sulla base delle informazioni già fornite.

Con il telex AGRI 09066 del 27 marzo 2003 i servizi della Commissione hanno informato le autorità competenti che avrebbero dato seguito alla loro richiesta e che, alla luce delle informazioni disponibili, avrebbero probabilmente proposto alla Commissione di avviare il procedimento previsto all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato.

2. DESCRIZIONE DELLA MISURA DI AIUTO

La notifica prevede un aiuto inteso a indennizzare le imprese singole o associate di produzione, trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli dei danni subiti a causa dello

sciopero degli autotrasportatori e dei blocchi stradali che hanno avuto luogo dal 30 settembre all'8 ottobre 2000 (cfr. la lettera del 7 novembre 2001). Gli aiuti verranno concessi a tutti gli agricoltori e a tutte le imprese operanti in Sicilia.

Secondo le informazioni fornite, lo sciopero e i blocchi stradali hanno reso impossibile reperire veicoli per il trasporto dei prodotti agricoli e hanno causato un danno economico agli operatori interessati. In particolare era impossibile: a) consegnare i prodotti che erano già pronti per il trasporto o che erano già stati raccolti e immagazzinati nei depositi e b) raccogliere i prodotti maturi, che in conseguenza dell'eccessiva maturazione hanno perso le qualità merceologiche per essere commercializzati alle abituali condizioni di mercato.

Nei limiti delle risorse disponibili, l'indennizzo coprirà il danno totale subito dai beneficiari sotto forma di diminuzione del reddito. Le modalità di calcolo delle perdite e la documentazione che i beneficiari devono presentare sono state stabilite dall'Assessorato regionale dell'agricoltura.

Secondo le informazioni fornite, l'indennizzo sarà erogato in particolare per le merci facilmente deperibili, quali i prodotti ortofrutticoli e floricoli e il latte e i prodotti lattiero-caseari, la cui epoca di raccolta e/o consegna ricadeva nel periodo interessato dallo sciopero e dai blocchi stradali. L'aiuto sarà versato soltanto per i prodotti che dovevano essere consegnati o raccolti tra il 30 settembre e l'8 ottobre 2000 e per i quali alcuna forma alternativa di conservazione era possibile o poteva essere attuata dall'azienda in questione. I documenti presentati all'amministrazione dovranno fare riferimento al periodo menzionato. Verrà data priorità alle aziende che non hanno potuto consegnare i prodotti già raccolti.

Per provare la sussistenza del danno e la sua entità le imprese beneficiarie dovranno presentare il contratto di fornitura (che impone la consegna di un determinato quantitativo di prodotto entro una certa data), il documento di trasporto (indicante il produttore, il trasportatore, i prodotti da trasportare e la data della consegna) e (se i prodotti sono stati consegnati) la relativa fattura. L'indennizzo verrà versato alle imprese che dimostreranno, sulla base di regolari contratti di fornitura, di non aver potuto rispettare le condizioni stipulate negli stessi (tempi, quantità, qualità e prezzo). Se il prezzo non era stabilito nel contratto, le autorità competenti utilizzeranno come riferimento quello indicato nei mercuriali della Camera di Commercio.

Risulta che l'indennizzo sia previsto anche per gli agricoltori che, in seguito allo sciopero e ai blocchi stradali, non hanno potuto procedere alla raccolta e pertanto hanno perso la produzione (cfr. la lettera del 31 luglio 2002). In tal caso il danno subito dagli agricoltori sarà calcolato sulla base di «perizie effettuate da tecnici agricoli abilitati (agronomi) relative al valore della produzione sulle piante», che saranno necessariamente richieste oltre al contratto stipulato per tale produzione.

Qualora il beneficiario consegni i prodotti a cooperative o altri organismi associativi, l'indennizzo può essere versato al singolo produttore socio o all'organismo stesso. In base ai chiarimenti forniti, la perdita e il relativo indennizzo saranno in ogni caso stabiliti a livello del singolo produttore.

⁽¹⁾ Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE (GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1).

Sono stati esclusi la compensazione eccessiva e il cumulo con altre misure di aiuto. Nel calcolo dell'indennizzo si terrà conto degli eventuali pagamenti ottenuti nell'ambito di polizze assicurative e dei ricavi conseguenti da utilizzazioni/vendite alternative dei prodotti di cui trattasi. Per evitare che l'indennizzo venga versato due volte in caso di pagamenti di penali o di danni contrattuali da parte degli autotrasportatori, i beneficiari dovranno dichiarare di non aver avviato un contenzioso con gli autotrasportatori interessati.

Per la misura di aiuto sono stati stanziati 1 300 milioni di ITL (= circa 671 394 EUR) negli esercizi finanziari 2000 e 2001. L'indennizzo sarà unatantum.

La legge concernente la misura di aiuto contiene una clausola sospensiva che ne rende l'applicazione soggetta all'approvazione della Commissione.

3. VALUTAZIONE

i) Sussistenza dell'aiuto

Conformemente all'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.

Ad una prima analisi e in questa fase, la misura in esame soddisfa tali condizioni. Gli aiuti di cui trattasi sono erogati a partire da risorse regionali. Essi favoriscono il settore agricolo in Sicilia e possono pertanto falsare la concorrenza⁽²⁾ e incidere sugli scambi tra Stati membri⁽³⁾.

Il mercato degli ortofrutticoli è fortemente competitivo nell'UE. Secondo i dati Eurostat per il 1998⁽⁴⁾, l'UE ha registrato una produzione totale di 55 782 000 t di ortaggi, 20 476 000 t di frutta (esclusi gli agrumi) e 8 710 000 t di agrumi; gli scambi intracomunitari (basati sui dati registrati) di ortofrutticoli freschi ammontavano a 7 344 000 t di ortaggi, 5 944 000 t di

frutta (esclusi gli agrumi) e 3 420 000 t di agrumi. Secondo le medesime fonti, nello stesso anno l'Italia ha prodotto 16 608 000 t di ortaggi, 9 303 000 t di frutta (esclusi gli agrumi) e 2 191 000 t di agrumi. Va considerato che, nell'ambito dell'Italia, la Sicilia è un importante produttore di ortofrutticoli.

Nella fase attuale si ritiene pertanto che la misura in oggetto si configuri come aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato.

ii) Deroga

Il principio generale di incompatibilità degli aiuti di Stato contemplato all'articolo 87, paragrafo 1, del trattato prevede tuttavia deroghe, esposte ai paragrafi 2 e 3 dello stesso articolo. Nella fase attuale le deroghe stabilite al paragrafo 2, lettere a) e c), e al paragrafo 3, lettere a), b), c), d) ed e), non sembrano essere applicabili a motivo delle caratteristiche dell'aiuto e del fatto che la notifica non è intesa a soddisfare le condizioni per la loro applicazione.

A norma dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), «gli aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali» sono compatibili con il mercato comune. Nella notifica le autorità italiane hanno affermato che lo sciopero di cui trattasi può essere assimilato a un evento eccezionale ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), del trattato. La misura di aiuto verrà pertanto valutata ai sensi di tale base giuridica.

Al riguardo va osservato che, poiché le nozioni di «calamità naturale» e di «evento eccezionale» di cui all'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), costituiscono eccezioni al principio generale dell'incompatibilità degli aiuti di Stato con il mercato comune enunciato all'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, la prassi costante della Commissione è quella di darne un'interpretazione restrittiva. Tra gli eventi eccezionali sono stati accettati dalla Commissione la guerra, i disordini interni e gli scioperi e, con alcune riserve e in funzione della loro estensione, gravi incidenti nucleari o industriali e incendi che causano perdite estese⁽⁵⁾. Una volta confermata la calamità naturale o l'evento eccezionale, la Commissione autorizza aiuti fino al 100 % a titolo di indennizzo dei danni materiali. Il compenso va solitamente calcolato per singolo beneficiario e, onde evitare compensazioni eccessive, vanno dedotti dall'importo dell'aiuto eventuali pagamenti dovuti, ad esempio nell'ambito di polizze assicurative. La Commissione accetta inoltre aiuti destinati ad indennizzare gli agricoltori delle perdite di reddito dovute alla distruzione dei mezzi di produzione agricoli, purché non vi sia compensazione eccessiva.

— EVENTO ECCEZIONALE

Secondo le autorità italiane, lo sciopero di cui trattasi può essere assimilato a un evento eccezionale ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), del trattato, in quanto un evento simile con le stesse dimensioni e conseguenti danni sull'economia locale non si era mai verificato prima in Sicilia.

⁽²⁾ Secondo la giurisprudenza della Corte di giustizia europea, allorché un aiuto finanziario concesso dallo Stato rafforza la posizione di un'impresa nei confronti di altre imprese concorrenti, si crea una distorsione della concorrenza rispetto ad altre imprese che non beneficiano dello stesso contributo (cfr. causa C-730/79, Racc. 1980, pag. 2671, punti 11 e 12).

⁽³⁾ Secondo una giurisprudenza costante, la condizione relativa all'effetto sugli scambi ricorre quando l'impresa beneficiaria svolge un'attività economica oggetto di scambi tra Stati membri. Il semplice fatto che l'aiuto rafforza la posizione di questa impresa nei confronti di altre imprese concorrenti nell'ambito degli scambi intracomunitari consente di ritenere che l'aiuto abbia inciso sugli scambi. Per quanto riguarda gli aiuti di Stato nel settore agricolo, secondo una giurisprudenza consolidata, anche quando l'entità dell'importo complessivo degli aiuti è esigua e gli stessi sono ripartiti tra numerosi agricoltori, la loro concessione incide sugli scambi tra Stati membri e sulla concorrenza (cfr. causa C-113/2000, Racc. 2002, pag. 7601, punti da 30 a 36 e da 54 a 56; causa C-114/2000, Racc. 2002, pag. 7657, punti da 46 a 52 e da 68 a 69).

⁽⁴⁾ Informazioni statistiche ed economiche del 2001. L'agricoltura nell'Unione europea. I dati riportati si riferiscono al 1998 in quanto per gli anni successivi i dati pubblicati sono incompleti.

⁽⁵⁾ Punto 11.2 degli orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo (GU C 232 del 12.8.2000).

Per dimostrare l'eccezionalità dell'evento in esame le autorità competenti hanno trasmesso alcuni ritagli di giornale e la copia di una nota della Prefettura di Palermo. Dalla suddetta nota si evince che il 29 settembre 2000 gli autotrasportatori hanno dato alla Questura un preavviso della manifestazione che si sarebbe tenuta il giorno successivo nei punti di accesso a Palermo. Secondo le informazioni fornite in quell'occasione, la manifestazione avrebbe comportato un volantaggio inteso a sensibilizzare la cittadinanza sui problemi degli autotrasportatori e gli stessi si erano espressamente impegnati a non bloccare la circolazione nei varchi del porto di Palermo e agli svincoli delle autostrade Palermo-Catania e Palermo-Trapani. Il giorno successivo (30 settembre 2000), tuttavia, la manifestazione si sarebbe svolta in modo completamente diverso, con blocchi stradali a Palermo e in altre province.

Dopo aver esaminato la suddetta nota, i servizi della Commissione hanno chiesto alle autorità competenti di rispondere ad alcuni quesiti più specifici al fine di valutare la possibile eccezionalità dell'evento di cui trattasi. Poiché non è pervenuta alcuna risposta ai suddetti quesiti, per i motivi di seguito elencati i servizi della Commissione mantengono dubbi circa il fatto che l'evento descritto costituisca un «evento eccezionale» ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b).

a) *Preavviso a Palermo.* Nel caso in esame gli autotrasportatori hanno dato alla Questura un giorno di preavviso per la manifestazione di Palermo. Qualora per la legge nazionale un giorno di preavviso sia sufficiente, ne consegue che le autorità competenti sono state informate della manifestazione con sufficiente anticipo e avrebbero potuto prendere i provvedimenti necessari per tenerla sotto controllo. In assenza di una risposta delle autorità competenti, la Commissione non può valutare il carattere eccezionale dello sciopero in questione.

b) *Possibile preavviso in altre province.* Dalle informazioni fornite parrebbe che la manifestazione si sia svolta non solo a Palermo, ma anche in altre province. In assenza di una risposta delle autorità competenti, la Commissione non può escludere che gli autotrasportatori avessero dato un preavviso di manifestazione anche alle autorità responsabili di altre province oltre a quella di Palermo e che pertanto le suddette autorità fossero informate in anticipo degli eventi e potessero prevederne la probabile portata.

c) *Possibile applicazione della legge sullo sciopero agli eventi in esame.* Per valutare la possibile natura di «evento eccezionale» degli eventi di cui trattasi, i servizi della Commissione hanno chiesto alle autorità italiane di fornire informazioni sulla possibile applicazione della legge italiana sul diritto di sciopero (legge 12 giugno 1990 n. 146 — modificata dalla legge 11 aprile 2000 n. 83) al caso in oggetto. In assenza di una chiara risposta delle autorità competenti, la Commissione non può escludere che, se la legge fosse stata/avesse dovuto essere applicata, gli effetti dello sciopero e dei blocchi stradali potevano/avrebbero potuto essere neutralizzati o ridotti al minimo (ad esempio, le prestazioni indispensabili avrebbero potuto essere assicurate, il requisito del preavviso avrebbe dato alle imprese agricole tempo sufficiente per cercare modalità/mezzi alternativi di trasporto o magazzinaggio, se la situazione era così grave da recare pregiudizio ai diritti garantiti dalla Costituzione, le autorità competenti avrebbero potuto intimare agli autotrasportatori l'interruzione dello sciopero, ecc.). Al fine di valutare il carattere eccezionale dello sciopero, la Commissione ha anche chiesto informazioni sui tipi di reati presumibilmente allo stesso collegati, che non sono state fornite.

d) *Motivi della manifestazione.* Secondo la relazione della Prefettura di Palermo, i blocchi stradali hanno avuto fine soltanto l'8 ottobre, dopo che, il giorno precedente, era stato raggiunto un accordo tra i rappresentanti dell'associazione degli autotrasportatori siciliani, l'amministrazione regionale e l'allora ministro dei Trasporti. Per meglio comprendere i motivi dello sciopero e dei blocchi stradali è stato chiesto alle autorità competenti di specificare il contenuto di tale accordo e di indicare se altre manifestazioni di autotrasportatori per le stesse ragioni si erano svolte in altre regioni o a livello nazionale, o se esse avevano interessato unicamente la Sicilia. In assenza di una risposta delle autorità competenti, la Commissione nutre dubbi sui motivi degli eventi di cui trattasi e sulla loro natura di «eventi eccezionali».

e) *Portata ed estensione della manifestazione, dello sciopero e dei blocchi stradali.* Dalle informazioni fornite sembrerebbe che la manifestazione si sia svolta anche in altre province. Le autorità competenti non hanno precisato in quali altre province la manifestazione, lo sciopero e i blocchi stradali hanno avuto luogo, non ne hanno specificato la portata né le conseguenze e, a parte alcuni ritagli di giornale, non hanno inviato alcuna documentazione ufficiale concernente tali eventi per le altre zone della Sicilia (come ad esempio la relazione della Prefettura di Palermo). La Commissione nutre pertanto dubbi sull'estensione geografica e sulla portata delle manifestazioni, dello sciopero e dei blocchi stradali nel resto della Sicilia.

f) *Numero di partecipanti.* Dal preavviso di manifestazione presentato dall'associazione degli autotrasportatori, copia del quale è allegata alla nota della Prefettura di Palermo, sembra potersi desumere che una cinquantina di autotrasportatori abbiano preso parte alla manifestazione di Palermo. In assenza di una risposta delle autorità competenti che precisi (per mezzo della necessaria documentazione) il numero totale di autotrasportatori operanti in Sicilia e il numero approssimativo di autotrasportatori che hanno effettivamente preso parte alle manifestazioni di Palermo e del resto della Sicilia, la Commissione nutre dubbi circa il numero di persone che hanno partecipato agli eventi di cui trattasi.

— ALTRI DUBBI

Oltre ai dubbi sul fatto che l'evento notificato sia assimilabile agli «eventi eccezionali», in questa fase la Commissione nutre dubbi anche su altri aspetti dell'aiuto notificato, ossia: a) i beneficiari della misura di aiuto; b) alcune modalità di calcolo del danno; c) i prodotti oggetto della misura di aiuto e d) la possibilità che la misura costituisca un aiuto indiretto a favore degli autotrasportatori che hanno partecipato allo sciopero. I motivi di tali dubbi sono esposti di seguito.

a) *I beneficiari della misura di aiuto.* L'articolo 1 della legge notificata e la scheda descrittiva indicano come beneficiari dell'aiuto «le imprese singole o associate di produzione, trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli». Tuttavia, le spiegazioni fornite dalle autorità competenti riguardo le modalità di calcolo dei danni e il relativo indennizzo sembrano riferirsi unicamente ai danni subiti da singoli produttori agricoli primari. In assenza di un chiarimento da parte delle autorità competenti, la Commissione nutre dubbi sulla natura dei beneficiari dell'aiuto e, qualora l'aiuto sia concesso anche ad operatori attivi nei settori della trasformazione e della commercializzazione, sul tipo di danni lamentati da ciascuna di queste due categorie e sulle modalità di calcolo e di valutazione degli stessi.

b) *Alcune modalità di calcolo dei danni.* Le autorità competenti hanno fornito esempi di come saranno calcolati i danni subiti da un agricoltore qualora i prodotti consegnati fossero inferiori, per qualità o quantità, a quanto previsto dal contratto. In tali casi il danno risulta corrispondere alla differenza tra il prezzo convenuto⁽⁶⁾ per le merci, come stabilito nel contratto, e il prezzo effettivamente pagato all'agricoltore in seguito a una consegna di merce di quantità e/o qualità inferiore (a causa dell'eccessiva maturazione). Le autorità competenti prevedono tuttavia di versare l'indennizzo anche agli agricoltori che, in seguito allo sciopero e ai blocchi stradali, non hanno potuto procedere alla raccolta e hanno pertanto perso la loro produzione. In tal caso i danni subiti dagli agricoltori saranno calcolati sulla base di «perizie effettuate da tecnici agricoli abilitati (agronomi) relative al valore della produzione sulle piante» che saranno presentate insieme ai relativi contratti. In assenza di chiarimenti delle autorità competenti, la Commissione nutre dubbi: sulle modalità di calcolo dei danni e dei corrispondenti indennizzi in questo caso particolare e sul motivo per cui per esso valgono modalità diverse rispetto a quelle dei casi sopra menzionati; sulla natura e finalità delle citate perizie, su quando e in che modo le stesse sono state redatte, nonché sui tipi di prodotti i cui danni saranno stimati sulla base delle suddette perizie.

c) *I prodotti oggetto della misura di aiuto.* Secondo le autorità competenti, l'aiuto riguarderà i prodotti che per loro natura (deperibilità, periodo di raccolta, ecc.) dovevano essere consegnati e/o raccolti rapidamente nel periodo interessato (dal 30 settembre all'8 ottobre 2000) e per i quali non erano possibili forme alternative di conservazione (ad esempio la congelazione). Per valutare questo aspetto i servizi della Commissione hanno chiesto alle autorità competenti di fornire un elenco dei prodotti interessati. Le autorità competenti non hanno fornito l'elenco suddetto e si sono impegnate a farlo in una fase successiva, prima della concessione degli aiuti. Poiché tale elenco è ritenuto necessario ai fini della possibile autorizzazione della misura di aiuto, la Commissione nutre dubbi sui prodotti per i quali le autorità competenti intendono erogare gli aiuti notificati.

d) *La possibilità che la misura costituisca anche un aiuto indiretto a favore degli autotrasportatori che hanno partecipato allo sciopero.* Poiché la misura di aiuto in questione è intesa a indennizzare le imprese agricole dei danni subiti a causa della manifestazione, dello sciopero e dei blocchi stradali degli autotrasportatori, la Commissione non può escludere che, qualora gli autotrasportatori siano responsabili ai sensi della legge nazionale

del risarcimento dei danni (contrattuali e/o non contrattuali) causati dalla loro manifestazione alle imprese agricole, la misura di aiuto di cui trattasi potrebbe essere considerata un aiuto indiretto al funzionamento a favore degli autotrasportatori scioperanti. Dal momento che 1) per evitare di ricevere un doppio indennizzo in seguito al pagamento di penali o di danni contrattuali da parte degli autotrasportatori che hanno preso parte allo sciopero, i beneficiari dovranno dichiarare di non aver avviato alcun contenzioso con gli autotrasportatori interessati, e che 2) la spiegazione fornita dalle autorità competenti secondo cui gli autotrasportatori verrebbero considerati responsabili come singoli cittadini, e non in qualità di imprenditori, non sembra convincente e non sembra escludere che, ai sensi della legge nazionale, gli autotrasportatori in sciopero possano invero essere ritenuti responsabili dei danni causati agli agricoltori, la Commissione nutre dubbi sulla natura degli effettivi beneficiari dell'aiuto, che pertanto si potrebbe configurare anche come un aiuto al funzionamento a favore degli autotrasportatori stessi o di alcuni di essi.

Alla luce di quanto suesposto e considerate le norme applicabili agli aiuti di Stato, in questa fase la Commissione nutre dubbi sia sul fatto che l'evento notificato possa essere qualificato come «evento eccezionale» al quale si applica la deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), del trattato, sia su alcuni elementi della misura di aiuto come sopra descritto, che non le consentono di concludere che la misura proposta sia effettivamente intesa a indennizzare i danni subiti a causa dell'evento e non costituisca invece un mero aiuto al funzionamento.

4. CONCLUSIONI

Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l'Italia a presentare, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della misura, entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.

La Commissione desidera richiamare all'attenzione dell'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.»

⁽⁶⁾ Se nessun prezzo era stato convenuto nel contratto, le autorità competenti prenderanno come riferimento il prezzo elencato nei mercuriali della Camera di Commercio.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 127/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.2.2003**Κράτος μέλος:** Γερμανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 116 B/02**Τίτλος:** Κατευθυντήριες γραμμές για τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων με σκοπό την αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες στο Rheinland-Pfalz**Στόχος:** Ενίσχυση για την αποκατάσταση των ζημιών που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές**Νομική βάση:** Verwaltungsvorschrift der Landesregierung Rheinland-Pfalz über die Gewährung staatlicher Finanzhilfen bei Elementarschäden**Προϋπολογισμός:** Χρηματοδότηση παρέχεται αποκλειστικά και μόνο σε περίπτωση πραγματικών ζημιών και, επομένως, το ύψος της δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί εκ των προτέρων**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Αντιστάθμιση του ενός τρίτου των ζημιών μέσω επιδοτήσεων και χαμηλότοκων δανείων**Διάρκεια:** 31 Δεκεμβρίου 2007

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 5.3.2003**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Sachsen)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 712/02**Τίτλος:** Ενίσχυση υπέρ της επιχείρησης Solar World AG**Στόχος:** Υλοποίηση μεγάλου επενδυτικού σχεδίου βάσει του πολυτομεακού πλαισίου για κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα με αντικείμενο την κατασκευή μονάδας παραγωγής ολοκληρωμένων ηλιακών συσσωρευτών**Νομική βάση:** Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Investitionszulagengesetz; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost**Προϋπολογισμός:** 209 000 000 EUR**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 73 150 000 EUR**Διάρκεια:** 2002-2006**Άλλες πληροφορίες:** Η Γερμανία έχει αναλάβει τη δέσμευση να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις σχετικά με την εκ των υστέρων

παρακολούθηση σύμφωνα με το σημείο 6 του πολυτομεακού πλαισίου σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις για μεγάλα επενδυτικά σχέδια

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 5.3.2003**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο**Αριθμός ενίσχυσης:** N 761/02**Τίτλος:** Επιχορήγηση για συνεταιριστική E & A**Στόχος:** Προώθηση συνεταιριστικής E & A**Νομική βάση:** Section 5 of Science and Technology Act 1965**Προϋπολογισμός:** 100 εκατομμύρια GBP (περίπου 160 εκατομμύρια EUR) κατ' έτος**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Για βασική έρευνα: κατ' ανώτατο όριο 100 %· για μελέτες σκοπιμότητας: κατ' ανώτατο όριο 75 %· για βιομηχανική έρευνα: κατ' ανώτατο όριο 50 %· για προανταγωνιστική ανάπτυξη: κατ' ανώτατο όριο 25 %

Η ένταση της ενίσχυσης αυξάνεται κατά:

— 10 ποσοστιαίες μονάδες, σε περίπτωση χορήγησης της ενίσχυσης σε MME,

— 10 ποσοστιαίες μονάδες, σε περίπτωση χορήγησης της ενίσχυσης σε επιχειρήσεις στις ενισχυόμενες περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α),

— 5 ποσοστιαίες μονάδες, σε περίπτωση χορήγησης της ενίσχυσης σε επιχειρήσεις στις ενισχυόμενες περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

Συνολικά, συμπεριλαμβανομένων των προσαυξήσεων, οι εντάσεις δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το 75 % για βιομηχανική έρευνα και το 50 % για προανταγωνιστική ανάπτυξη

Διάρκεια: Από 1ης Απριλίου 2003 έως 31 Δεκεμβρίου 2006**Άλλες πληροφορίες:** N 856/01 και N 473/2000

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 19.2.2003

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 9/03

Τίτλος: Φορολογική ενίσχυση για επενδύσεις στην Κορσική

Στόχος: Ενίσχυση σε ΜΜΕ — Περιφερειακή ενίσχυση

Νομική βάση: Loi de finances rectificative 2002

Προϋπολογισμός: 6 000 000 FRF (Σχόλια: Προϋπολογισμός των τριών τελευταίων ετών)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Φορολογική πίστωση 20 %

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 16.12.2002

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 86/02

Τίτλος: Επέκταση του «έκτακτου καθεστώτος ενισχύσεων υπέρ των επιχειρήσεων που έχουν πέσει θύματα των θεομηνιών και της πετρελαιοκηλίδας (NN 62/2000)» στην περιφέρεια του Ταρν

Στόχος: Μερική αποζημίωση των μη ασφαλισμένων ζημιών που προκλήθηκαν στις επιχειρήσεις από τις θεομηνίες του Νοεμβρίου του 1999

Νομική βάση: Contrats de plan État-régions et documents uniques de programmation

Προϋπολογισμός: Ο αρχικός προϋπολογισμός του καθεστώτος NN 62/2000, ήτοι περίπου 60 εκατομμύρια EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 100 % κατ' ανώτατο όριο για τις χρηματοοικονομικές δαπάνες, 50 % κατ' ανώτατο όριο για τις λοιπές επιλέξιμες δαπάνες

Διάρκεια: Απεριόριστη

Άλλες πληροφορίες: Πρόκειται για επέκταση με τους ίδιους όρους του καθεστώτος NN 62/2000 που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 4 Οκτωβρίου 2000 (ΕΕ C 280 της 3.10.2000)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Κίνηση διαδικασίας

[Υπόθεση COMP/M.2621 — SEB/Moulinex (II)]

(2003/C 127/05)

Στις 23 Μαΐου 2003, η Επιτροπή έλαβε απόφαση κινήσεως της διαδικασίας στην ανωτέρω υπόθεση, αφού διαπίστωσε ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά. Με την κίνηση της διαδικασίας, αρχίζει μια πιο εμπεριστατωμένη έρευνα της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σε δεύτερο στάδιο. Η απόφαση αυτή ελήφθη κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή προσκαλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις σχετικά με το σχέδιο της συγκέντρωσης.

Προκειμένου να ληφθούν συνολικά υπόψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, οι παρατηρήσεις πρέπει να σταλούν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή μέσω ταχυδρομείου, με την αναφορά COMP/M.2621 — SEB/Moulinex (II):

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3175 — Best Agrifund/Dumeco)

(2003/C 127/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 26 Μαΐου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Best Agrifund BV («Best Agrifund», Κάτω Χώρες) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Dumeco BV («Dumeco», Κάτω Χώρες), με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - Best Agrifund: βιομηχανική επεξεργασία παραπροϊόντων σφαγίων και πτωμάτων, παραγωγή ζελατίνης, κρέατος, γεωργικών προϊόντων και επεξεργασμένων καταναλωτικών αγαθών,
 - Dumeco: εμπορία κοπαδιών, παραγωγή και πώληση υλικών αναπαραγωγής, αναπαραγωγή χοίρων και βοοειδών, σφαγή χοίρων και βοοειδών, επεξεργασία, παραγωγή και πώληση προϊόντων κρέατος (φρέσκων και επεξεργασμένων προϊόντων κρέατος).
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3175 — Best Agrifund/Dumeco. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

όσον αφορά το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του καταστατικού της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής

(2003/C 127/07)

Σύμφωνα με το άρθρο 209 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Συμβούλιο ύστερα από γνώμη της Επιτροπής, καθορίζει το νομικό καθεστώς των Επιτροπών. Το Συμβούλιο, με επιστολή της 20ής Μαΐου 2003, ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της σύνθεσης και του καταστατικού της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής που καθορίζονται μέχρι σήμερα στην απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2000 (2000/604/ΕΚ).

Η αναθεώρηση προτείνεται προκειμένου να γίνουν οι απαιτούμενες διευθετήσεις ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε 25 κράτη μέλη. Προκειμένου να συνεχίσει η εν λόγω επιτροπή να εργάζεται αποτελεσματικά, το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου προτείνει, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, να ορίζουν εκάστη από δύο αντί για τέσσερα μέλη στην επιτροπή αυτή.

Η Επιτροπή θεωρεί ορθή την προτεινόμενη αναθεώρηση του καταστατικού. Η αναθεώρηση δεν επηρεάζει το ρόλο της Επιτροπής στην εν λόγω επιτροπή.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ
ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και το άρθρο 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

(Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για μη διατύπωση αντιρρήσεων)

(2003/C 127/08)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	14 Μαρτίου 2003
Κράτος ΕΖΕΣ:	Ισλανδία
Αριθμός ενίσχυσης:	SAM 030.020.10
Τίτλος:	Χρηματοδοτικά και φορολογικά μέτρα για την κατασκευή μονάδας παραγωγής αλουμινίου στον Δήμο Fjarddabyggð, Ισλανδία
Στόχος:	Διευκόλυνση της ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κεντρική-Ανατολική Περιφέρεια Ισλανδίας
Νομική βάση:	Πράξη με την οποία εγκρίνεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την κατασκευή μονάδας παραγωγής αλουμινίου στο Reyðarfjörður, όπως επικυρώθηκε από το Alþingi τον Μάρτιο του 2003, και Επενδυτική Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ισλανδίας και της επιχείρησης Alcoa Inc., ΗΠΑ
Ποσό της ενίσχυσης:	Μέγιστο ποσό ύψους 49,9 εκατ. EUR
Διάρκεια:	Πέραν της πραγματικής συμβατικής περιόδου σύμφωνα με το άρθρο 20 της επενδυτικής συμφωνίας

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

(Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ να μη διατυπώσει αντιρρήσεις)

(2003/C 127/09)

Ημερομηνία έγκρισης:	5 Φεβρουαρίου 2003
Κράτος ΕΖΕΣ:	Νορβηγία
Αριθμός ενίσχυσης:	SAM 030.02.002
Τίτλος:	Τροποποίηση του καθεστώτος «SkatteFUNN» σχετικά με έκπτωση φόρου για ερευνητικές και αναπτυξιακές δαπάνες (E & A)
Στόχος:	Παρότρυνση των επιχειρήσεων να αυξήσουν τις προσπάθειές τους σε ό,τι αφορά την έρευνα και την ανάπτυξη
Νομική βάση:	Πράξη 16-40 του φορολογικού νόμου αριθ. 14 της 26ης Μαρτίου 1999 και κανονισμός της εν λόγω παραγράφου
Ποσό:	910 εκατομμύρια NOK (περίπου 124 εκατομμύρια ευρώ)
Διάρκεια:	Απεριόριστη (το καθεστώς υπόκειται στην έγκριση ετήσιων πιστώσεων από το Νορβηγικό Κοινοβούλιο)

Ανακοινώσεις του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογενειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας

(2003/C 127/10)

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

1. ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΕΣΤΩΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 ΚΑΙ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Η ακόλουθη νομοθεσία περιέχει τις διατάξεις που προβλέπονται για την εφαρμογή της

- Νόμος για την ασφάλιση ασθένειας (Gesetz vom 24. November 1971 über die Krankenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1971 αριθ. 50, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την ασφάλιση αναπηρίας (Gesetz vom 23. Dezember 1959 über die Invalidenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1960 αριθ. 5, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την ασφάλιση γήρατος και επιζώντων (Gesetz vom 14. Dezember 1952 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1952 αριθ. 29, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την επαγγελματική πρόνοια (Gesetz vom 20. Oktober 1987 über die betriebliche Personalvorsorge, Επίσημη Εφημερίδα 1988 αριθ. 12, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την επαγγελματική πρόνοια των δημοσίων υπαλλήλων (Gesetz vom 20. Dezember 1988 über die Pensionsversicherung für das Staatspersonal, Επίσημη Εφημερίδα 1989 αριθ. 7, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την ασφάλιση ατυχημάτων (Gesetz vom 28. November 1989 über die obligatorische Unfallversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1990 αριθ. 46, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για τις οικογενειακές παροχές (Gesetz vom 18. Dezember 1985 über die Familienzulagen, Επίσημη Εφημερίδα 1986 αριθ. 28, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για την ασφάλιση κατά της ανεργίας (Gesetz vom 12. Juni 1969 über die Arbeitslosenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1969 αριθ. 41, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για συμπληρωματικές παροχές στην ασφάλιση γήρατος, επιζώντων και αναπηρίας (Gesetz vom 10. Dezember 1965 über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1964 αριθ. 46, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για τη χορήγηση επιδόματος στους τυφλούς (Gesetz vom 17. Dezember 1970 über die Gewährung von Blindenbeihilfen, Επίσημη Εφημερίδα 1971 αριθ. 7, όπως τροποποιήθηκε),
- Νόμος για τη χορήγηση επιδόματος μητρότητας (Gesetz vom 25. November 1981 betreffend Ausrichtung einer Mutterschaftszulage, Επίσημη Εφημερίδα 1982 αριθ. 8, όπως τροποποιήθηκε).

2. ΕΙΔΙΚΕΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Η ακόλουθη νομοθεσία περιέχει τις διατάξεις που προβλέπονται για την εφαρμογή της

- Επίδομα σε τυφλούς
Νόμος για τη χορήγηση επιδόματος στους τυφλούς (Gesetz vom 17. Dezember 1970 über die Gewährung von Blindenbeihilfen, Επίσημη Εφημερίδα 1971 αριθ. 7, όπως τροποποιήθηκε),
- Επίδομα μητρότητας
Νόμος για τη χορήγηση επιδόματος μητρότητας (Gesetz vom 25. November 1981 betreffend Ausrichtung einer Mutterschaftszulage, Επίσημη Εφημερίδα 1982 αριθ. 8, όπως τροποποιήθηκε),
- Συμπληρωματικές παροχές
Νόμος για συμπληρωματικές παροχές στην ασφάλιση γήρατος, επιζώντων και αναπηρίας (Gesetz vom 10. Dezember 1965 über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1964 αριθ. 46, όπως τροποποιήθηκε),
- Επίδομα φροντίδας
Νόμος για συμπληρωματικές παροχές στην ασφάλιση γήρατος, επιζώντων και αναπηρίας (Gesetz vom 10. Dezember 1965 über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1964 αριθ. 46, όπως τροποποιήθηκε).

3. ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 50 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Καμία

4. ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 77 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Η ακόλουθη νομοθεσία περιέχει τις διατάξεις που προβλέπονται για την εφαρμογή της

- 4.1. Συμπλήρωμα για τα παιδιά που λαμβάνουν σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας
 - Νόμος για την ασφάλιση αναπηρίας (Gesetz vom 23. Dezember 1959 über die Invalidenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1960 αριθ. 5, όπως τροποποιήθηκε),
 - Νόμος για την ασφάλιση γήρατος και επιζώντων (Gesetz vom 14. Dezember 1952 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1952 αριθ. 29, όπως τροποποιήθηκε),
 - Νόμος για την επαγγελματική πρόνοια (Gesetz vom 20. Oktober 1987 über die betriebliche Personalvorsorge, Επίσημη Εφημερίδα 1988 αριθ. 12, όπως τροποποιήθηκε).

4.2. Οικογενειακά επιδόματα που χορηγούνται στους δικαιούχους σύνταξης γήρατος, αναπηρίας, λόγω εργατικού ατυχήματος ή λόγω επαγγελματικής ασθένειας

— Νόμος για οικογενειακές παροχές (Gesetz vom 18. Dezember 1985 über die Familienzulagen, Επίσημη Εφημερίδα 1986 αριθ. 28, όπως τροποποιήθηκε).

5. ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 78 ΚΑΙ 78α ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Η ακόλουθη νομοθεσία περιέχει τις διατάξεις που προβλέπονται για την εφαρμογή της

5.1. Σύνταξη για ορφανά εκτός εκείνης που χορηγείται στα πλαίσια καθεστώτων ασφάλισης για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες

— Νόμος για την ασφάλιση γήρατος και επιζώντων (Gesetz vom 14. Dezember 1952 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Επίσημη Εφημερίδα 1952 αριθ. 29, όπως τροποποιήθηκε),

— Νόμος για την επαγγελματική πρόνοια (Gesetz vom 20. Oktober 1987 über die betriebliche Personalvorsorge, Επίσημη Εφημερίδα 1988 αριθ. 12, όπως τροποποιήθηκε).

5.2. Οικογενειακά επιδόματα για ορφανά

— Νόμος για οικογενειακές παροχές (Gesetz vom 18. Dezember 1985 über die Familienzulagen, Επίσημη Εφημερίδα 1986 αριθ. 28, όπως τροποποιήθηκε).

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΕΣΤΩΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 ΚΑΙ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

α) Παροχές ασθένειας και μητρότητας:

— Διάταγμα της 30ής Μαΐου 1975 αριθ. 18 για τους ναυτικούς,

— Διάταγμα της 19ης Νοεμβρίου 1982 αριθ. 66 για τη δημοτική υγειονομική περίθαλψη,

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση, εκτός των άρθρων 14-12 και 14-20,

— Διάταγμα της 2ας Ιουλίου 1999 αριθ. 61 για ειδικές υγειονομικές υπηρεσίες κ.λπ.

β) Παροχές αναπηρίας:

— Διάταγμα της 28ης Ιουλίου 1949 αριθ. 26 για το νορβηγικό ταμείο συντάξεων των δημοσίων υπαλλήλων,

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση

γ) Παροχές γήρατος:

— Διάταγμα της 3ης Δεκεμβρίου 1948 αριθ. 7 για το καθεστώς συνταξιοδοτικής ασφάλισης των ναυτικών,

— Διάταγμα της 28ης Ιουλίου 1949 αριθ. 26 για το νορβηγικό ταμείο συντάξεων των δημοσίων υπαλλήλων,

— Διάταγμα της 3ης Δεκεμβρίου 1951 αριθ. 2 για τη συνταξιοδοτική ασφάλιση των εργαζομένων σε δασικές εκμεταλλεύσεις,

— Διάταγμα της 28ης Ιουνίου 1957 αριθ. 12 για τη συνταξιοδοτική ασφάλιση των εργαζομένων στην αλιεία,

— Διάταγμα της 22ας Ιουνίου 1962 αριθ. 12 για το συνταξιοδοτικό καθεστώς των νοσοκόμων,

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση

δ) Παροχές επιζώντων:

— Διάταγμα της 28ης Ιουλίου 1949 αριθ. 26 για το νορβηγικό ταμείο συντάξεων των δημοσίων υπαλλήλων,

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση.

ε) Παροχές για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:

— Διάταγμα της 30ής Μαΐου 1975 αριθ. 18 για τους ναυτικούς,

— Διάταγμα της 16ης Ιουνίου 1989 αριθ. 65 για την ασφάλιση ατυχημάτων στη βιομηχανία,

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση

στ) Επίδομα θανάτου:

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση

ζ) Επίδομα ανεργίας:

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση

η) Οικογενειακά επιδόματα:

— Διάταγμα της 24ης Οκτωβρίου 1946 αριθ. 2 για τα οικογενειακά επιδόματα (έως την 1η Ιανουαρίου 2003),

— Διάταγμα της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 4 για τα οικογενειακά επιδόματα (από την 1η Ιανουαρίου 2003 βλ. τε τη βασιλική απόφαση της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 225).

2. ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 50 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση (άρθρο 3-4, βλέπε τα άρθρα 3-2 και 3-3).

3. ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 77 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση (άρθρα 3-25 και 3-26),

— Διάταγμα της 24ης Οκτωβρίου 1946 αριθ. 2 για τα οικογενειακά επιδόματα (έως την 1η Ιανουαρίου 2003),

— Διάταγμα της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 4 για τα οικογενειακά επιδόματα (από την 1η Ιανουαρίου 2003 βλέπε τη βασιλική απόφαση της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 225).

4. ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 78 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

— Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση (άρθρα 18-1 έως 18-11)

— Διάταγμα της 24ης Οκτωβρίου 1946 αριθ. 2 για τα οικογενειακά επιδόματα (έως την 1η Ιανουαρίου 2003)

— Διάταγμα της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 4 για τα οικογενειακά επιδόματα (από την 1η Ιανουαρίου 2003 βλέπε τη βασιλική απόφαση της 8ης Μαρτίου 2002 αριθ. 225).

5. ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Διάταγμα της 28ης Φεβρουαρίου 1997 αριθ. 19 για την εθνική ασφάλιση [άρθρα 3-21, 3-22, 6-1 έως 6-8, και 17-9 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), παράγραφοι 2 και 3].

III

(Πληροφορίες)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της 8-11 Απριλίου 2002 που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 127 E

(2003/C 127/11)

Τα κείμενα αυτά είναι διαθέσιμα σε:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

που προκηρύσσεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ανάπτυξη του δυναμικού περιβαλλοντικών ΜΚΟ, μέσω της μεταφοράς βέλτιστων πρακτικών από τους ΜΚΟ που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση των 15

(2003/C 127/12)

1. Στοιχεία δημοσίευσης

EuropeAid/116508/D/G/PHA.

γ) Μέγιστη διάρκεια του έργου: δώδεκα μήνες.

Για περισσότερες πληροφορίες βλέπε τον «Οδηγό του υποψηφίου» που αναφέρεται στο σημείο 12.

2. Πρόγραμμα και πηγές χρηματοδότησης

Πολυκρατικό πρόγραμμα PHARE 2003 «Περιβάλλον και διεύρυνση», κονδύλι του προϋπολογισμού Β7-030.

4. Συνολικό ποσό διαθέσιμο για την εν λόγω πρόσκληση υποβολής προτάσεων

420 000 ευρώ.

3. Είδος των δραστηριοτήτων, γεωγραφικός χώρος και διάρκεια του έργου

α) Με το έργο αυτό, θα αυξηθεί το δυναμικό των μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ) που δραστηριοποιούνται στον τομέα του περιβάλλοντος, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (Phare), με τη μεταφορά εμπειριών από τους επιτυχημένους περιβαλλοντικούς ΜΚΟ που δρουν στα κράτη μέλη της ΕΕ (ΕU15), μέσω της αλληλεπίδρασης, της καθοδήγησης και της ανταλλαγής πληροφοριών.

5. Μέγιστα και ελάχιστα ποσά της επιχορήγησης

α) Ελάχιστο ποσό μη επιστρεπτέας ενίσχυσης για ένα έργο: 10 000 ευρώ.

β) Μέγιστο ποσό μη επιστρεπτέας ενίσχυσης για ένα έργο: 20 000 ευρώ.

γ) Μέγιστο ποσοστό του κόστους του έργου, που χρηματοδοτείται από την Κοινότητα: 95 %.

Η Επιτροπή θα δώσει προτεραιότητα σε έργα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη βασικών ικανοτήτων, αντί για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων. Οι εν λόγω ικανότητες θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν τη συνεργασία με τη βιομηχανία, την προσέλκυση κονδυλίων, τη συνεργασία με τομεακά υπουργεία και τα υπουργεία περιβάλλοντος, τη διαχείριση έργων, την επικοινωνία με το κοινό και τη δραστηριοποίηση εθελοντών. Τα σχέδια πρέπει να υλοποιούνται κυρίως μέσω προγραμμάτων ανταλλαγής και συμφωνιών αλληλεπίδρασης.

Θα δοθεί επίσης προτεραιότητα σε σχέδια για τα οποία ο βασικός αιτών δύναται να αποδείξει το μελλοντικό δυναμικό του, δηλαδή ότι διαθέτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων και ομάδων στόχευσης. Επιπλέον, θα δοθεί προτεραιότητα σε σχέδια για τα οποία ο βασικός αιτών χρειάζεται πραγματικά εξωτερική βοήθεια και δεν λαμβάνει ήδη σημαντική ενίσχυση από ΜΚΟ της ΕU15.

β) Γεωγραφική περιοχή: Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (Phare): Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λεττονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία και τα 15 κράτη μέλη της ΕΕ.

6. Μέγιστος αριθμός επιχορηγήσεων που παρέχονται

42

7. Επιλεξιμότητα: Ποιοι δύνανται να υποβάλουν αίτηση επιχορήγησης;

Η εν λόγω επιχορήγηση απευθύνεται σε ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος. Ο βασικός δικαιούχος του σχεδίου πρέπει να είναι ένας ΜΚΟ εγκατεστημένος σε μία από τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, που αναφέρονται στο σημείο 3 στοιχείο β) ανωτέρω. Οι λοιποί εταίροι του έργου πρέπει να είναι ένας ή περισσότεροι ΜΚΟ εγκατεστημένος(-οι) σε ένα από τα 15 κράτη μέλη της Ένωσης.

8. Προβλεπόμενη ημερομηνία κοινοποίησης των αποτελεσμάτων της διαδικασίας χορήγησης

Κατά κανόνα, τέσσερις μήνες μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων.

9. Κριτήρια χορήγησης

Για περισσότερες πληροφορίες βλέπε το τμήμα 2.3 του «Οδηγού του υποψηφίου» που αναφέρεται στο σημείο 12.

10. Παρουσίαση της αίτησης και παρεχόμενα στοιχεία

Οι αιτήσεις υποβάλλονται βάσει του **υποδείγματος εντύπου αίτησης** που περιλαμβάνεται στον «Οδηγό του υποψηφίου» που αναφέρεται στο σημείο 12 και πρέπει να τηρούνται αυστηρά η μορφή του καθώς και οι σχετικές οδηγίες για την συμπλήρωση του. Ο υποψήφιος υποβάλλει, για κάθε αίτηση, **ένα (1) πρωτότυπο υπογεγραμμένο και τρία (3) αντίγραφα**, καθώς και μία (1) απόδοση σε μορφότυπο δεδομένων (σε δισκέτα 3 ½ ιντσών συμβατή με το MS Word 6, ή προγενέστερο, ή RTF).

11. Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων

Η τελευταία προθεσμία για την υποβολή προτάσεων είναι η 27η Αυγούστου 2003, ώρα 16.00 Κεντρικής Ευρώπης.

Οι αιτήσεις που θα παραληφθούν από την αναθέτουσα αρχή μετά την παρέλευση της ως άνω προθεσμίας, δεν θα ληφθούν υπόψη.

12. Λεπτομέρειες

Λεπτομέρειες σχετικά με την εν λόγω πρόσκληση υποβολής προτάσεων περιλαμβάνονται στον «Οδηγό του υποψηφίου»,

που δημοσιεύεται, μαζί με την παρούσα ανακοίνωση, στον ιστότοπο της EuropeAid, στο διαδίκτυο.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα αυτή στη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

επιλέγοντας: «PHARE/ISPA/SAPARD» στο αριστερό πλαίσιο της εν λόγω σελίδας, στην πρώτη θέση, επιλέγοντας στη συνέχεια τα τετραγωνίδια «open» στον τίτλο «status», «grants» στον τίτλο «type» και «all» στους τίτλους «region» και «country», και κατόπιν πιέζοντας «submit query».

Οι ερωτήσεις που αφορούν την παρούσα πρόταση υποβολής προτάσεων αποστέλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (μαζί με την αναφορά δημοσίευσης της παρούσας πρότασης υποβολής προτάσεων, που εμφανίζεται στο σημείο 1), στη διεύθυνση ENV-ENLARGEMENT@cec.eu.int. Συνιστάται σε όλους τους αιτούντες να επισκέπτονται τακτικά την ανωτέρω ιστοσελίδα του διαδικτύου έως την τελευταία προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων, δεδομένου ότι η Επιτροπή θα δημοσιεύει τις ερωτήσεις που τίθενται συχνότερα, καθώς και τις σχετικές απαντήσεις.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η 40ή έκδοση του Ευρετηρίου της Ισχύουσας Κοινοτικής Νομοθεσίας θα δημοσιευθεί τέλος Μαΐου του 2003.

Εφεξής, το εν λόγω Ευρετήριο διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές ωστόσο παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει και ως εξής: O/.).

Οι ενδιαφερόμενοι μη συνδρομητές μπορούν να παραγγείλουν αυτό το Ευρετήριο έναντι καταβολής του αντιτίμου του σε ένα από τα γραφεία πωλήσεων (βλέπε οπισθόφυλλο).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν το Ευρετήριο, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CA, CE), στον ακόλουθο ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Αριθ. Καταλόγου: OA-18-03-000-EL-C

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο
Φαξ: (352) 2929-42752

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: O/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν . . . αντίτυπο(-α) του **Ευρετηρίου** που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Αριθ. Καταλόγου: OA-18-03-000-EL-C

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή: